



Gemeng
Konsdref

Gemenggebuet

3/2011



Préface	3	— Vorwort
Conseil communal du 07.06.2011	4	— Gemeinderat vom 07.06.2011
Conseil communal du 04.07.2011	6	— Gemeinderat vom 04.07.2011
Conseil communal du 04.08.2011	8	— Gemeinderat vom 04.08.2011
Règlements communaux	12	— Gemeindereglemente
Avis/Informations	15	— Mitteilungen/Informationen
Wat war lass an der Schoul?	24	— Wat war lass an der Schoul?
Wat war lass an der Maison Relais?	31	— Wat war lass an der Maison Relais?
Wat war lass an der Gemeng?	34	— Wat war lass an der Gemeng?
Formations	40	— Kurse
Annuaire téléphonique	47	— Telefonverzeichnis



Léif Awunner(innen),

Kuerz virun de Gemengewale seet den aktuelle Schefferot **Merci:**

De Kollegen aus dem Gemengerot:

fir déi exzellent Zesummenaarbecht, fir déi konstruktiv Diskussiounen,
fir d'Disponibilitéit, fir déi agréabel Ambiance an der et sech déi läscht Jore ganz gutt schaffe
gelooss huet

Dem Sekretär vum Schefferot:

fir seng exzellent Aarbecht, fir säi groussen Engagement, fir seng exemplaresch Disponibilitéit

Dem ganze Personal vun der Gemeng - an der Administratioun, am Service technique, an der
Schoul, an der Maison Relais, dem Fierschter a senge Leit:

fir déi flott Zesummenaarbecht, mat iech zesummen huet et Spaass gemaach fir ze
schaffen, dank ärem Engagement konnte mir eise Programm realisieren

All eise berodende Kommissiounen a Gremien:

fir ären Engagement a fir déi flott Zesummenaarbecht

All staatlechen Instanzen an alle Beräicher:

fir déi gutt Zesummenaarbecht

All eise fräiwëllege Pompjeeë:

fir hiere beispiellosen Asaz

Merci all deene Matbirger a Veräiner, déi op déi eng oder aner Art a Weis, hei oder do, eng Hand
mat ugepakt hunn

Mir wënschen dem neie Gemengerot, deen den 9. Oktober 2011 gewielt gëtt, All Guddes a vill
Zefriddenheet.

Malou Poos-Steichen

Ed Ries

Mars Bausch

Chèr(e)s concitoyen(ne)s,

A l'approche des prochaines élections pour le nouveau conseil communal, l'actuel collège des
bourgmestre et échevins **remercie:**

Les collègues du conseil communal:

pour l'excellente collaboration, pour les discussions constructives, pour la disponibilité, pour
l'ambiance agréable qui a régné ces dernières années et dans laquelle c'était agréable de
travailler

Le secrétaire du collège des bourgmestre et échevins:

pour son excellent travail, son grand engagement et sa disponibilité exemplaire

Tout le personnel de la commune - dans l'administration, dans le service technique, à l'école,
dans la maison relais, le garde-forestier et son équipe:

pour l'agréable collaboration. Avec vous toutes et tous, travailler faisait plaisir et grâce à
votre engagement, nous avons pu réaliser notre programme

Toutes nos commissions et instances consultatives:

pour votre engagement et pour la bonne collaboration

Toutes les administrations étatiques et publiques dans tous les domaines:

pour la bonne coopération

Tous nos sapeurs-pompiers volontaires:

pour leur engagement exemplaire

Merci à tous ces citoyens et associations, qui dans l'un ou l'autre domaine, de l'une ou l'autre
façon, nous ont prêté main forte

Nous souhaitons bonne chance et beaucoup de satisfaction au nouveau conseil communal qui
sera élu le 9 octobre 2011.

Malou Poos-Steichen

Ed Ries

Marcel Bausch

Séance publique du 7 juin 2011

Présents :

Marcel BAUSCH - bourgmestre ; Ed RIES et Malou POOS-STEICHEN - échevins, François LEONARDY, Alain MANNON, Jean MELCHERS, Raymond MIRKES, Fernand SCHMIT – conseillers ; Laurent REILAND – secrétaire communal

Absent(s) : a) excusé(s) : Gilbert SCHMIT
b) sans motif : /

Remarque préliminaire :

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Durée : 8.30 - 10.05 heures

- 1. Présentation du projet « Centrale thermique à copeaux de bois » (stockage, centrale thermique et réseau local)**
- 2. Approbation de l'avant-projet « Centrale thermique à copeaux de bois » et approbation du volet « Aire de stockage pour le bois et abris pour les copeaux » dans le cadre du projet global**

Le conseil approuve l'avant-projet sommaire avec devis dressé le 16 mai 2011 par le bureau d'ingénieurs-conseils Goblet Lavandier et Associés de Luxembourg, relatif à la réalisation d'une centrale thermique à copeaux de bois, d'un montant de 2.303.000,00 € ttc, ainsi que le projet détaillé avec devis, élaboré par le bureau d'ingénierie et d'architecture SOGEDEC de Luxembourg en janvier 2011, relatif à la construction d'une aire avec abris pour le stockage de copeaux de bois à Consdorf, chemin rural « Kuelscheier », d'un montant de 630.971,54 € ttc (déjà inclus dans les 2,3 millions susmentionnés).

La centrale thermique est censée être construite à Consdorf entre la caserne des pompiers et le hall sportif et approvisionnera 13 bâtiments communaux à proximité avec de la chaleur. Selon les calculs effectués par le préposé forestier local, la production propre de bois de qualité inférieure dans les forêts communales est largement suffisante pour assurer le fonctionnement de la centrale dimensionnée à 1 mégawatt. Comparé à la situation actuelle, qui est basée exclusivement sur le pétrole et l'électricité, les émissions de CO₂ pourront être réduites de 73% grâce au combustible bois.

Gemeinderatssitzung vom 7. Juni 2011

Anwesend:

Marcel BAUSCH - Bürgermeister ; Ed RIES und Malou POOS-STEICHEN - Schöffen, François LEONARDY, Alain MANNON, Jean MELCHERS, Raymond MIRKES, Fernand SCHMIT – Räte ; Laurent REILAND – Sekretär

Abwesend: a) entschuldigt: Gilbert SCHMIT
b) unentschuldigt: /

Allgemeine Anmerkung :

Alle Beschlüsse erfolgten einstimmig.

Dauer : 8.30 – 10.05 Uhr

- 1. Präsentation des Projektes „Zentrale Holzhackschnitzelwärmanlage“ (Lagerung, zentrale Wärmanlage, lokales Wärmenetz)**
- 2. Annahme des Vorentwurfs „Zentrale Holzhackschnitzelwärmanlage“ und Annahme des Projektes „ Holz- und Hackschnitzellager“**

Der Gemeinderat genehmigt den am 16. Mai 2011 vom Ingenieurs- und Beraterbüro Goblet Lavandier et Associés aus Luxemburg aufgestellten Vorentwurf betreffend die Errichtung einer zentralen Holzhackschnitzelwärmanlage zu einem Gesamtpreis von 2.303.000 € und genehmigt den im Januar vom Ingenieur- und Architektenbüro SOGEDEC aus Luxemburg gefertigten detaillierten Entwurf mit Kostenschätzung betreffend den Bau eines Platzes mit Überdach für die Lagerung von Holzhackschnitzel in Consdorf, Feldweg „Kuelscheier“, für einen Gesamtbetrag von 630.971,54 € (bereits in den vorgenannten 2,3 Mio. enthalten).

Die zentrale Holzhackschnitzelwärmanlage soll in Consdorf zwischen dem Feuerwehrgerätehaus und der Sporthalle errichtet werden und von dort aus bis zu 13 nahegelegene gemeindeeigene Gebäude mit Heizwärme versorgen. Nach Berechnungen des lokalen Försters reicht die jährliche Eigenproduktion von Holz minderwertiger Qualität in den Gemeindewäldern bei weitem aus, um den Betrieb dieser Anlage, welche auf 1 Megawatt dimensioniert ist, zu gewährleisten. Im Vergleich zur aktuellen Situation, welche ausschließlich auf Mineralöl und Strom basiert, können die CO₂-Emissionen durch diese neue Anlage mit dem Brennstoff Holz um bis zu 73% reduziert werden.

3. Fixation d'une redevance pour frais de scolarité

Suite à de nouvelles dispositions législatives, les parents peuvent demander l'admission de leur enfant dans une école d'une autre commune que celle de leur résidence, sous réserve de motifs valables et si l'organisation scolaire le permet. Le conseil décide de fixer, pour les élèves non-résidents, une redevance annuelle pour frais de scolarité d'un montant de 600 €. Cette taxe n'est pas à charge des parents, mais à charge de la commune (luxembourgeoise) de résidence de l'élève.

4. Questions au collège des bourgmestre et échevins

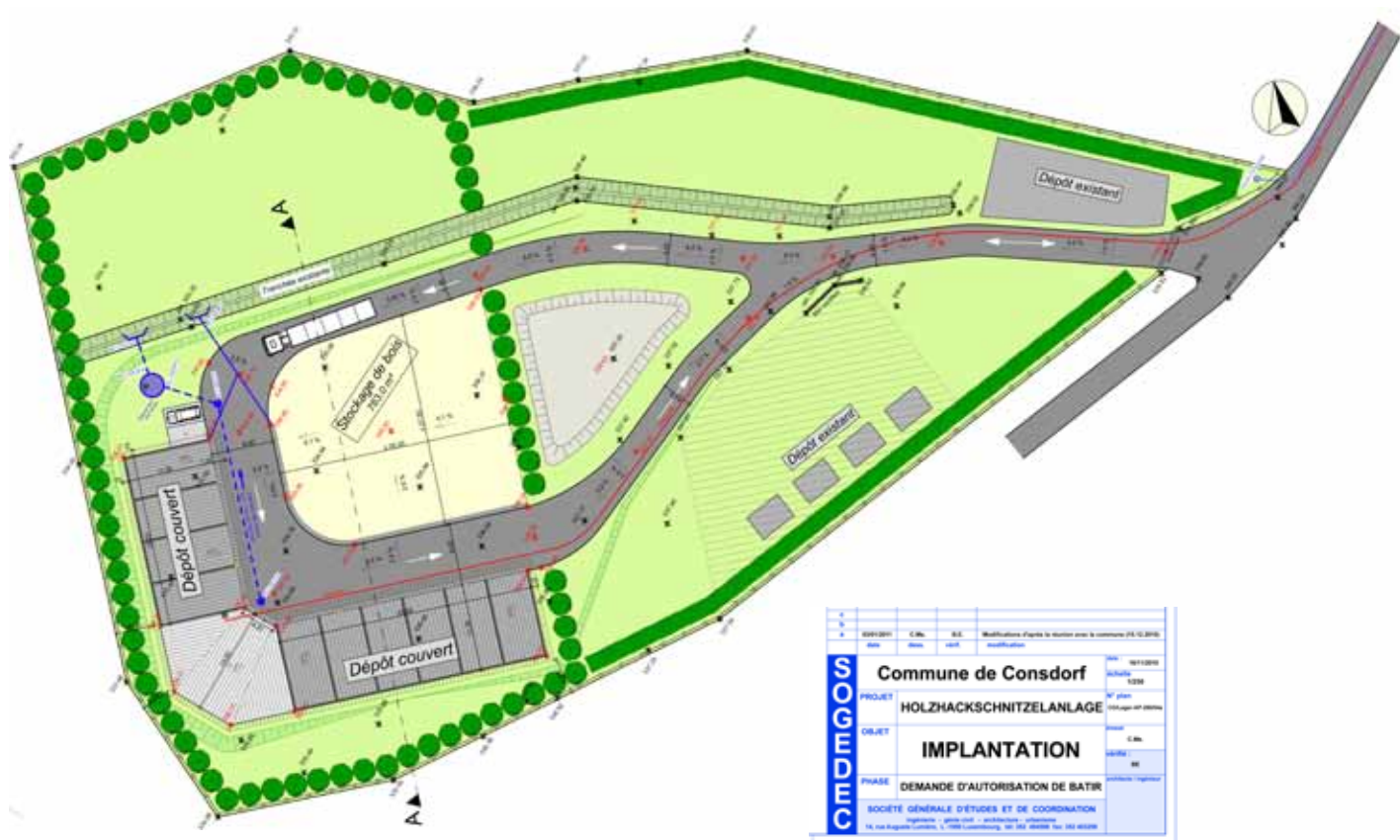
Les conseillers adressent diverses questions au collège des bourgmestre et échevins, qui y répond.

3. Festlegung einer Schulgebühr

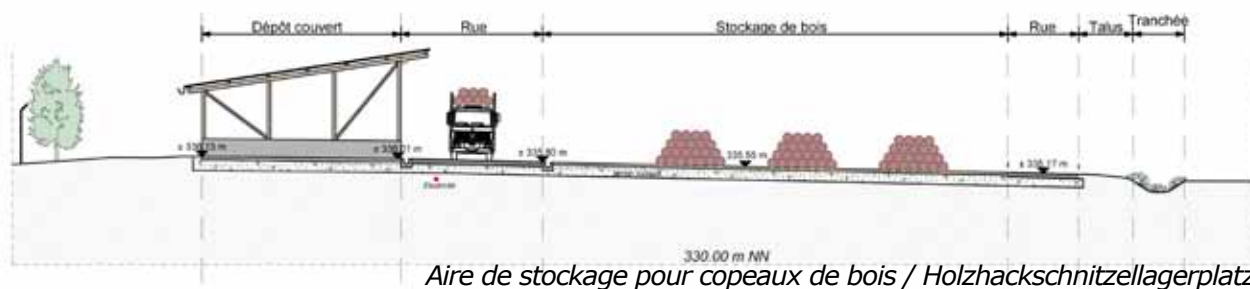
Aufgrund der neuen Gesetzgebung können Eltern die Zulassung ihres Kindes in einer Schule die sich außerhalb ihrer Wohnsitzgemeinde befindet beantragen, sofern es triftige Gründe gibt und die Schulorganisation der betroffenen Schule dies zulässt. Der Gemeinderat beschließt eine jährliche Schulgebühr in Höhe von 600 € für nicht ortsansässige Schüler einzuführen. Diese Gebühr ist nicht zu Lasten der Eltern, sondern zu Lasten der (luxemburgischen) Wohnsitzgemeinde des Schülers.

4. Fragen an den Schöffenrat

Der Schöffenrat beantwortet verschiedene Fragen der Gemeinderäte.



Coupe A-A, éch. 1:250



Séance publique du 4 juillet 2011

Présents :

Marcel BAUSCH - bourgmestre ; Ed RIES et Malou POOS-STEICHEN - échevins, François LEONARDY, Alain MANNON, Jean MELCHERS, Raymond MIRKES, Fernand SCHMIT – conseillers ; Laurent REILAND – secrétaire communal

Absent(s) : a) excusé(s) : Gilbert SCHMIT
b) sans motif : /

Remarque préliminaire :

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Durée : 14.00 - 15.10 heures

1. Acceptation de la demande de démission du receveur - Admission à la retraite - Serge Schmit

Le conseil accorde démission honorable de ses fonctions en tant que receveur communal à Monsieur Serge Schmit, avec effet au 1^{er} juin 2013, en vue de son départ à la retraite.

2. Approbation du plan de réussite scolaire

Le conseil approuve le plan de réussite scolaire (PRS) pour la période de 2011 à 2014. Ce plan prévoit notamment deux objectifs : élaboration d'une charte pour la cour de récréation ainsi que la réorganisation de la cour de l'école et le développement d'un mode d'évaluation uniforme pour tous les cycles.

3. Ratification d'un contrat de concession funéraire au cimetière de Consdorf

Un contrat de concession funéraire conclu avec M. Christian Agata de Wecker est approuvé.

4. Ratification d'une convention intercommunale relative à la participation au financement d'un agent multifonctionnel pour le service du Centre de Secours de et à Larochette

Le conseil communal ratifie une convention conclue le 13 juin 2011 entre les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Consdorf et Larochette, ainsi qu'avec 7 autres communes, relative au financement d'un agent multifonctionnel pour le service du Centre de Secours de et à Larochette.

Gemeinderatssitzung vom 4. Juli 2011

Anwesend:

Marcel BAUSCH - Bürgermeister ; Ed RIES und Malou POOS-STEICHEN - Schöffen, François LEONARDY, Alain MANNON, Jean MELCHERS, Raymond MIRKES, Fernand SCHMIT – Räte ; Laurent REILAND – Sekretär

Abwesend: a) entschuldigt: Gilbert SCHMIT
b) unentschuldigt: /

Allgemeine Anmerkung :

Alle Beschlüsse erfolgten einstimmig.

Dauer : 14.00 – 15.10 Uhr

1. Annahme des Rücktrittsgesuches des Einnehmers – Eintritt in den Ruhestand – Serge Schmit

Der Rat gewährt Herrn Serge Schmit ehrenvolle Entlassung aus seiner Funktion als Gemeindevorsteher zum 1. Juni 2013, anlässlich seines Eintrittes in den Ruhestand.

2. Genehmigung des Schulentwicklungsplans (Plan de réussite scolaire)

Der Gemeinderat genehmigt den Schulentwicklungsplan (PRS) für die Zeitspanne von 2011 bis 2014. Dieser sieht hauptsächlich zwei Ziele vor: Ausarbeitung einer Schulhofcharta sowie Neugestaltung des Schulhofs und Ausarbeitung eines einheitlichen Bewertungsmodus für alle Zyklen.

3. Ratifizierung einer Grabkonzession

Eine mit Herrn Christian Agata aus Wecker abgeschlossene Grabkonzession wird gebilligt.

4. Ratifizierung einer interkommunalen Konvention betreffend die finanzielle Beteiligung an einem multifunktionellen Angestellten für das Notfallzentrum in Larochette

Der Gemeinderat ratifiziert eine Konvention die am 13. Juni 2011 zwischen den Schöffenkollegien der Gemeinden Consdorf, sowie 7 weiteren Gemeinden und der Gemeinde Larochette abgeschlossen wurde und welche die finanzielle Beteiligung an einem multifunktionellen Angestellten für das Notfallzentrum in Larochette, regelt.

5. Subsidies à diverses associations

Le conseil communal accorde les subsides ci-suivants :

Association / Vereine	Montant/Betrag (EUR)
« FNEL Scouts & Guides » de Luxembourg	50,00
« UNICEF » de Luxembourg	50,00
« Service Krank Kanner Doheem » de Luxembourg	75,00

5. Unterstützung von verschiedenen Vereinigungen

Der Rat gewährt folgenden Vereinigungen eine finanzielle Unterstützung:

6. a) Confirmation de la procédure de recrutement pour un poste de rédacteur

Le conseil décide de procéder à un recrutement interne pour un poste vacant de la carrière du rédacteur.

b) Confirmation de la procédure de recrutement pour le poste de receveur communal

Le conseil décide de procéder à un recrutement interne pour le poste vacant de receveur.

6. a) Bestätigung der Einstellungsprozedur für einen Posten in der Laufbahn des „Rédacteur“

Der Gemeinderat beschließt eine interne Einstellungsprozedur anzuwenden, um einen vakanten Posten in der Laufbahn des „Rédacteur“ zu besetzen.

b) Bestätigung der Einstellungsprozedur für den Posten des Gemeindeeintnehmers

Der Gemeinderat beschließt eine interne Einstellungsprozedur anzuwenden, um den vakanten Posten des Gemeindeeintnehmers zu besetzen.

7. Questions au collège des bourgmestre et échevins

Les conseillers adressent diverses questions au collège des bourgmestre et échevins, qui y répond.

7. Fragen an den Schöffenrat

Der Schöffenrat beantwortet verschiedene Fragen der Gemeinderäte.

8. Nomination d'un rédacteur

Monsieur Laurent Reiland de Heffingen est nommé au poste vacant de rédacteur. Cependant le poste de secrétaire communal restera occupé par M. Reiland jusqu'à la nomination d'un autre fonctionnaire à ce poste.

8. Ernennung eines Beamten in der Laufbahn des « Rédacteur »

Herr Laurent Reiland aus Heffingen wird auf den Posten in der Laufbahn des „Rédacteur“ ernannt. Jedoch bleibt der Posten als Gemeindesekretär von Herrn Reiland besetzt, bis ein neuer Beamter auf diesen Posten genannt wird.

9. Nomination d'un receveur communal

Monsieur Laurent Reiland de Heffingen est nommé au poste de receveur avec effet au 1^{er} juin 2013.

9. Ernennung eines Gemeindeeintnehmers

Herr Laurent Reiland aus Heffingen wird ab dem 1. Juni 2013 auf den Posten des Gemeindeeintnehmers ernannt.

Séance publique du 4 août 2011

Présents :

Marcel BAUSCH - bourgmestre ; Ed RIES et Malou POOS-STEICHEN - échevins, François LEONARDY, Jean MELCHERS, Raymond MIRKES, Fernand SCHMIT - conseillers ; Laurent REILAND - secrétaire communal

Absent(s) : a) excusé(s) : Alain MANNON, Gilbert SCHMIT b) sans motif : /

Remarque préliminaire :

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Durée : 8.30 - 10.00 heures

1. Nomination d'un secrétaire

Par vote secret, le conseil communal nomme M. Stéphane Hoffarth de Grevenmacher au poste de secrétaire communal.

2. Complément à l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2011/2012

Le conseil arrête le complément à l'organisation scolaire 2011/2012 suivant :

- a) Affectation et réaffectations des personnes suivantes, membre de la réserve de suppléants :
 - Mme Wirtz Catherine de Mertert au poste à temps partiel à raison de 20 leçons au cycle 1 (17 leçons au précocé et 3 leçons au préscolaire)
 - Mme Wantz Marianne d'Echternach au poste à temps partiel (différentes branches) à raison de 14 leçons aux cycles 2 à 4.
- b) différents projets concernant toute l'école fondamentale ou un cycle ou une classe.

3. Approbation des comptes communaux des exercices 2009 et 2010

Le conseil communal arrête provisoirement les comptes administratifs et les comptes de gestion pour les exercices 2009 et 2010, conformément aux tableaux récapitulatifs ci-dessous :

Gemeinderatssitzung vom 4. August 2011

Anwesend:

Marcel BAUSCH - Bürgermeister ; Ed RIES und Malou POOS-STEICHEN - Schöffen, François LEONARDY, Jean MELCHERS, Raymond MIRKES, Fernand SCHMIT - Räte ; Laurent REILAND - Sekretär

Abwesend: a) entschuldigt: Alain MANNON, Gilbert SCHMIT b) unentschuldigt: /

Allgemeine Anmerkung :

Alle Beschlüsse erfolgten einstimmig.

Dauer : 8.30 – 10.00 Uhr

1. Ernennung eines Gemeindesekretärs

In einer geheimen Abstimmung ernennt der Gemeinderat Herrn Stéphane Hoffarth aus Grevenmacher auf den Posten des Gemeindesekretärs.

2. Ergänzung zur Schulorganisation für das Schuljahr 2011/2012

Der Gemeinderat beschließt folgende Ergänzungen zur Schulorganisation 2011/2012:

- a) Zuweisung und Neuzuweisung folgender Personen, Mitglieder der Reserve des staatlichen Ersatzpersonals
 - Frau Wirtz Catherine aus Mertert auf den Teilzeitposten von 20 Stunden im 1. Zyklus (17 Stunden im Zyklus 1-Früherziehung und 3 Stunden im 1. Zyklus)
 - Frau Wantz Marianne aus Echternach auf den Teilzeitposten von 14 Stunden in den Zyklen 2-4.
- b) verschiedene Projekte betreffend die ganze Grundschule, einen Zyklus oder eine Klasse.

3. Abschlusskonten der Gemeinde der Rechnungsjahre 2009 und 2010

Der Gemeinderat nimmt die Abschlusskonten des Schöffenrates und des Gemeindevorstandes für die Rechnungsjahre 2009 und 2010, gemäß nachstehenden Tabellen, provisorisch an:

Compte administratif 2009	Sommes/Summen (€)	Abschlusskonten des Schöffenrates 2009
Boni du compte de 2008	3.782.977,79	Überschuss des Jahres 2008
Recettes ordinaires	5.574.689,86	Ordentliche Einnahmen
Recettes extraordinaires	506.447,49	Außerordentliche Einnahmen
Total des recettes	9.864.115,14	Total der Einnahmen
Mali du compte de 2008	0	Defizit des Jahres 2008
Dépenses ordinaires	4.291.709,72	Ordentliche Ausgaben
Dépenses extraordinaires	1.325.950,02	Außerordentliche Ausgaben
Total des dépenses	5.617.659,74	Total der Ausgaben
Boni	4.246.455,40	Überschuss

Compte de gestion 2009	Service ordinaire / Gewöhnlicher Haushalt (€)	Service extraor- dinaire / Außer- gewöhnlicher Haushalt (€)	Abschlusskonten des Gemeindeeintnehmers 2009
Total des recettes	5.574.689,86	506.447,49	Einnahmen
Total des dépenses	4.291.709,72	1.325.950,02	Ausgaben
Boni propre à l'exercice	1.282.980,14		Überschuss des Rechnungsjahres
Mali propre à l'exercice		819.502,53	Defizit des Rechnungsjahres
Boni du compte de 2008	3.481.242,45	301.735,34	Überschuss des Jahres 2008
Boni général	4.764.222,59		Allgemeiner Überschuss
Mali général		517.767,19	Allgemeines Defizit
Transfert ordinaire / extraordinaire	-517.767,19	+517.767,19	Transfer: Ordentlich / Außerordentlich
Boni définitif de 2009	4.246.455,40		Definitiver Überschuss 2009

Gemeinderatsberichte

Compte administratif 2010	Sommes/Summen (€)	Abschlusskonten des Schöffenrates 2010
Boni du compte de 2009	4.246.455,40	Überschuss des Jahres 2009
Recettes ordinaires	5.807.043,11	Ordentliche Einnahmen
Recettes extraordinaires	358.059,79	Außerordentliche Einnahmen
Total des recettes	10.411.558,30	Total der Einnahmen
Mali du compte de 2009	0	Defizit des Jahres 2009
Dépenses ordinaires	4.621.786,27	Ordentliche Ausgaben
Dépenses extraordinaires	1.573.575,44	Außerordentliche Ausgaben
Total des dépenses	6.195.361,71	Total der Ausgaben
Boni	4.216.196,59	Überschuss

Compte de gestion 2010	Service ordinaire / Gewöhnlicher Haushalt (€)	Service extraor- dinaire / Außer- gewöhnlicher Haushalt (€)	Abschlusskonten des Gemeindeeintnehmers 2010
Total des recettes	5.807.043,11	358.059,79	Einnahmen
Total des dépenses	4.621.786,27	1.573.575,44	Ausgaben
Boni propre à l'exercice	1.185.256,84		Überschuss des Rechnungsjahres
Mali propre à l'exercice		1.215.515,65	Defizit des Rechnungsjahres
Boni du compte de 2009	4.246.455,40		Überschuss des Jahres 2009
Boni général	5.431.712,24	301.735,34	Allgemeiner Überschuss
Transfert ordinaire / extraordinaire	-1.215.515,65	+1.215.515,65	Transfer: Ordentlich / Außerordentlich
Boni définitif de 2010	4.216.196,59		Definitiver Überschuss 2010

Le collège des bourgmestre et échevins tient à préciser que le niveau élevé du boni est déjà censé anticiper l'importante charge budgétaire que constituera la construction de la centrale thermique à copeaux de bois, le renouvellement du captage d'eau potable, ainsi que la construction d'un nouveau bâtiment abritant une maison relais pour enfants et des salles pour le cycle 1 de l'école fondamentale.

Das Schöffenkollegium möchte betonen, dass die Höhe des Überschusses bereits den kommenden großen Belastungen des Gemeindehaushaltes vorgreift, welche durch den Bau einer zentralen Holzhackschnitzelwärmanlage, einer neuen Trinkwasserquellenfassung, sowie den Neubau einer Maison relais und Räumlichkeiten für den 1. Zyklus der Grundschule in naher Zukunft anstehen.

4. Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2012

a) Les taux de l'impôt foncier pour l'année 2012 sont fixés comme suit (mêmes taux que pour l'année 2011):

- 1) Impôt foncier A (propriétés agricoles et forestières) : 300 %
- 2) Impôt foncier B (immeubles bâtis et non bâtis) : 300 %

b) Le taux de l'impôt commercial est fixé à 275 % (même taux que précédemment).

5. Autorisation d'ester en justice

Le conseil communal, autorise le collège des bourgmestre et échevins à ester en justice contre la société Difrulux s.à.r.l. de Braidweiler, respectivement contre M. Gerard Leuchter de Braidweiler, pour réparation de dégâts causés au réseau d'assainissement communal entre le raccordement de la distillerie dans la rue Hicht et la station de pompage dans la rue du village à Braidweiler.

6. Octroi d'un subside à l'association « Konsdrëffer Musek » à l'occasion d'un projet musical pour jeunes – 250 €**7. Questions au collège des bourgmestre et échevins**

Les conseillers adressent diverses questions au collège des bourgmestre et échevins, qui y répond.

4. Festlegung der Hebesätze für Grund- und Gewerbesteuer für das Jahr 2012

a) Die Steuerhebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2012 werden wie folgt festgelegt (gleiche Hebesätze wie für 2011):

- 1) Grundsteuer A (land- und forstwirtschaftlicher Besitz) : 300 %
- 2) Grundsteuer B (bestehende Gebäude und noch nicht bebaute Grundstücke) : 300 %

b) Der Steuerhebesatz für die Gewerbesteuer wird auf 275 % festgelegt (wie bisher).

5. Erlaubnis um vor Gericht vorzugehen

Der Gemeinderat ermächtigt das Schöffenkollegium gegen das Unternehmen Difrulux s.à.r.l. aus Braidweiler, beziehungsweise gegen Herrn Gerard Leuchter aus Braidweiler gerichtlich vorzugehen zwecks Reparatur der Schäden am kommunalen Abwasserkanal in Braidweiler zwischen dem Kanalanschluss der Brennerei in der rue Hicht und der Pumpstation in der Rue du village.

6. Gewährung einer Unterstützung an den Verein „Konsdrëffer Musek“ für ein Musikprojekt für Jugendliche – 250 €**7. Fragen an den Schöffenrat**

Der Schöffenrat beantwortet verschiedene Fragen der Gemeinderäte.



La nature n'est pas une poubelle !

Règlements communaux

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la décision ci-dessous est portée à la connaissance du public :

Règlement d'occupation des postes de l'enseignement fondamental

Par délibération du 18 mars 2011, le conseil communal a arrêté un règlement d'occupation des postes conformément à la loi concernant l'enseignement fondamental.

Ladite délibération a été approuvée par la Ministre de l'Education nationale et de la Formation professionnelle en date du 15 juin 2011.

La publication de la décision a été faite au tableau d'affichage officiel de la commune du 3 au 17 août 2011.

Le texte intégral du règlement est publié à la suite de la présente, ainsi que sur le site internet communal www.consdorf.lu.

Règlement d'occupation des postes conformément à l'article 38 de la loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental

Chapitre I – Cadre général

Article 1

Le présent règlement s'applique à l'enseignement fondamental, organisé en quatre cycles d'apprentissage, de la commune de Consdorf dont il fixe les modalités de fonctionnement.

Article 2

Pour les besoins du présent règlement, le terme « commune » désigne la commune de Consdorf, le terme « instituteur(s) » désigne la (les) personne(s) nommée(s) à une fonction d'instituteur au sens de la législation concernant le personnel de l'enseignement fondamental et le terme « personnel de l'école » désigne le personnel affecté à une école et assurant l'enseignement et l'éducation des élèves, ainsi que leur prise en charge en cas de difficultés d'apprentissage.

Chapitre II – Tableau d'ancienneté

Article 3

Il est établi un tableau d'ancienneté interne et unique regroupant tous les instituteurs affectés à la commune et réglant l'ancienneté de service dans la commune. Le tableau d'ancienneté est annuellement mis à jour par le comité d'école en collaboration avec l'administration communale. Tout enseignant a le droit de consulter ce tableau et de porter réclamation auprès du président du comité d'école en cas d'erreur ou d'oubli.

Article 4

L'ancienneté est déterminée par la date de la première affectation, respectivement nomination à la commune et les périodes d'activité acquises depuis lors dans la commune.

Pour les instituteurs nommés avant 2009, ayant le même nombre d'années de service dans la commune, c'est l'ordre de leur nomination par le conseil communal qui décide de leur ancienneté.

Pour les instituteurs affectés à la commune à partir de 2009, ayant le même nombre d'années de service dans la commune et ayant été affectés la même année, c'est l'année où ils ont passé avec succès le concours réglant l'accès à la fonction et leur classement sur la liste du concours qui décide de leur ancienneté.

Article 5

Le congé de maternité ou d'accueil et le congé parental sont considérés comme période d'activité de service intégrale et sont pleinement mis en compte pour la détermination de l'ancienneté.

Un service à temps partiel ainsi qu'un congé pour travail à mi-temps sont comptés comme période d'activité de service intégrale pour la détermination de l'ancienneté.

Les congés sans traitement ne sont pas considérés comme période d'activité de service et ne sont donc pas mis en compte pour la détermination de l'ancienneté, exception faite pour les congés sans traitement définis aux articles 30.1 et 30.2a du statut général des fonctionnaires de l'état, lesquels sont bonifiés pour un maximum de 4 ans.

Article 6

Lors d'un détachement auprès de l'Etat respectivement d'une affectation à une autre commune, les périodes d'absence ne seront pas comptabilisées, mais l'ancienneté acquise avant le départ sera prise en compte lors du retour dans la commune. Dans ces cas l'instituteur sera placé au tableau d'ancienneté à la suite des autres instituteurs ayant la même ancienneté dans l'enseignement de la commune.

Lors d'une affectation à une autre commune due à une suppression de poste, les années d'absence seront prises en compte lors d'un retour, à la première occasion possible, dans la commune de Consdorf.

Article 7

Si dans le cadre de l'organisation scolaire un ou plusieurs postes sont supprimés, le ou les derniers dans l'ordre de l'ancienneté doivent quitter la commune, même étant membre(s) du comité d'école.

Chapitre III – Répartition des cycles d'apprentissage**Article 8**

La répartition des postes se fait en principe d'après l'ancienneté de service dans la commune des instituteurs. Dans le cas où plusieurs instituteurs interviennent dans une classe, est nommé titulaire de la classe l'instituteur qui dispose du plus grand nombre de leçons dans cette classe. En cas d'un nombre de leçons égal, c'est l'instituteur disposant de l'ancienneté de service dans la commune la plus élevée qui est nommé titulaire.

Article 9

Au cycle 1, l'instituteur peut choisir, d'après son ancienneté de service dans la commune, soit un poste de première année (éducation précoce), soit un poste de deuxième/troisième année (éducation préscolaire).

Article 10

Les instituteurs en congé (sans distinction de la nature du congé) soit au moment de l'élaboration du projet d'organisation scolaire, soit pour tout ou partie de l'année scolaire concernée par ledit projet d'organisation scolaire doivent participer à l'élaboration du projet d'organisation scolaire.

Article 11

Dans le souci d'une continuité pédagogique, chaque instituteur est censé et aura la priorité de



suivre sa classe en deuxième année du cycle, exception faite si cet instituteur doit quitter l'école par suite de suppression de poste.

Article 12

Aux cycles 2, 3 et 4, un instituteur ne peut enseigner dans la même classe que pendant tout au plus deux années de suite, sauf arguments extraordinaires, accordés par l'inspectorat et le conseil communal, après consultation du comité d'école.

Chapitre IV – Répartitions des élèves

Article 13

Vers la fin de chaque année scolaire, les instituteurs de chaque cycle se concertent avec les instituteurs du cycle suivant afin de faciliter le passage des élèves d'un cycle à l'autre et de discuter une redistribution éventuelle des élèves pour des raisons pédagogiques.

Chapitre V – Répartition des salles de classe

Article 14

Les classes des cycles 1, 2, 3 et 4 sont réparties dans le(s) bâtiment(s) de l'école de façon à garantir certaines facilités à l'équipe pédagogique en charge du cycle. Les instituteurs changeant de cycle devront choisir une salle de classe libre réservée au cycle en question.

Article 15

Le comité d'école peut réserver avec l'accord du conseil communal certaines salles à des fins spécifiques.

Chapitre VI – Etablissement des horaires scolaires

Article 16

Le comité d'école établit, à base des propositions du personnel de l'école, les horaires scolaires de celui-ci. Le comité d'école s'engage à cet effet à respecter, dans la mesure du possible, l'ancienneté des instituteurs.

Chapitre VII – Dispositions finales

Article 17

Afin qu'une proposition de modification du présent règlement puisse être mise à l'ordre du jour d'une réunion rassemblant tous les instituteurs, elle doit être soutenue par au moins un cinquième des instituteurs.

Une majorité de deux tiers des instituteurs est nécessaire afin qu'une proposition de modification du présent règlement puisse être proposée au conseil communal.

Article 18

Le comité d'école élabore annuellement un projet d'organisation scolaire, en respectant les dispositions du présent règlement.

Article 19

Le conseil communal délibère annuellement sur l'organisation scolaire sur la base du projet d'organisation scolaire établi par le comité d'école et avisé par la commission scolaire.

Article 20

Le conseil communal arrête l'occupation des différents postes par le personnel de l'école sur la base du projet visé à l'article précédent, tout en se laissant guider par les dispositions du présent règlement, les besoins de service impératifs, le souci d'assurer la continuité et la stabilité de la composition des équipes pédagogiques à l'intérieur d'un cycle ou dans le cadre du plan de réussite scolaire, ainsi que par l'intérêt scolaire des enfants.

Article 21

Le présent règlement d'occupation des postes entrera en vigueur dans le cadre de l'établissement du projet d'organisation scolaire pour l'année scolaire 2011/2012.

Il annule et remplace toute disposition antérieure.

Résumé des taxes communales en vigueur

1. Taxes de chancellerie

Taxes à 2,00 €:

- copie d'un acte de l'Etat civil
- légalisation de signature
- certificat d'inscription aux listes électorales
- certificat de vie
- certificat de moralité
- certificat de résidence
- certificat pour copie conforme
- tous les certificats généralement quelconques

Taxes à 4,00 €:

- carte d'identité
- demande de passeport
- autorisation de transport d'une dépouille mortelle
- acte de notoriété
- déclaration d'arrivée ou de départ
- autorisation pour l'installation d'une clôture le long de la voie publique

Taxes à 12,00 €:

- Autorisation pour l'installation d'un échafaudage

Taxes à 30,00 €:

- Autorisation de construire:
 - petites constructions et transformations
 - toutes autorisations généralement quelconques
- Demande de permis de chasse

Taxes à 125,00 €:

- Autorisations de construire:
 - maisons unifamiliales,
 - maisons de rapport,
 - appartements
 - et autres constructions importantes



Taxe à 500,00 €:

- Lotissements

Taxe sur les chiens :

- 20,00 €/an/chien

2. Taxes d'enterrement et sur les cimetières

- Tombe : 15 ans: 75,00 €/m
30 ans: 150,00 €/m
- Columbarium : 30 ans: 1.250,00 €
- Taxe d'enterrement: fosse: 200,00 €
urne: 100,00 €
- Location de la morgue: 50,00 €
(uniquement pour les personnes n'habitant pas la commune)

3. Taxes sur l'eau et la canalisation

- Redevance pour l'assainissement des eaux usées :
Partie fixe 100 €/an/ménage
Partie variable 2,42 €/m³ d'eau provenant de la distribution publique
- Redevance pour l'eau destinée à la consommation humaine
partie fixe 100 €/an/compteur au diamètre de ¾ pouces
133 €/an/compteur au diamètre d'1 pouce
partie variable 2,30 € ttc/m³ d'eau provenant de la distribution publique
- Raccordement à la conduite d'eau 772,50 € ttc/raccordement
- Raccordement à la canalisation: 750,00 € ttc/raccordement

Remarque :

Dispositions spéciales pour les redevances des exploitations agricoles et industrielles

4. Taxes sur l'enlèvement des déchets et ordures

- Prix de vente sacs SIGRE 4,00 €
- Prix de vente de bacs d'occasion 10,00 €
- Poubelle de 80 litres 150,00 €/an
- Poubelle de 120 litres 195,00 €/an
- Poubelle de 240 litres 350,00 €/an
- Autocollant pour objets encombrants 4,00 €/par objet
(max. 1m³, possibilité de relier plusieurs objets, l'objet doit rester portable par deux personnes au maximum; l'autocollant est en vente à la mairie et doit être collé de façon visible sur chaque objet)
- Enlèvement à domicile de déchets électriques ou électroniques (DEEE)* : 15,00 €/appareil
- Enlèvement à domicile de ferraille* : 15,00 €/enlèvement
* enlèvement sur commande le vendredi, aux jours à ce réservés, de 13.00 à 18.00 hrs
- Remise à l'atelier communal de DEEE ou de ferraille aux jours à ce réservés: gratuit
- Centre de recyclage à Junglinster : en principe gratuit, éventuellement quantités limitées . Carte d'accès obligatoire.
Prière de consulter également le site : www.recyclingboerse.lu

5. Taxes de location des salles communales

Location des salles de fêtes :

- Scheidgen : 125,00 € + caution 500,00 €
- Braidweiler : 100,00 € + caution 500,00 €
- Jour supplémentaire : 100,00 €

6. Taxes sur les trottoirs

50,00 €/m² (en cas de construction d'un trottoir par la commune ; largeur maximale facturée : 1,20 m)

7. Taxes sur les équipements collectifs

Par unité affectée

- à l'habitation : 5.000,00 €
- à toute autre destination, notamment à une activité commerciale, industrielle, artisanale ou administrative : 5.000,00 €

8. Taxe sur les résidences secondaires

- Résidence secondaire: 250,00 €/an

9. Divers

- confection d'une photocopie A4 : 0,10 €
- confection d'une copie A3 ou A4 en recto-verso : 0,20 €
- vente de déchet d'écorce (Mulch): 25,00 €/m³
(livré à domicile uniquement sur le territoire communal)
- salaire ouvrier pour travaux divers : 40,00 €/heure

10. Contribution compensatoire pour place de stationnement

- 15.000 € par place de stationnement

11. Repas sur roues

- Livraison à domicile d'un repas sur roues: 11,00 €
- Caution pour la mise à disposition d'une plaque à induction: 200,00 €



KOLPING-LUXEMBOURG sàrl
Walferdange
Aktioun Aalt Gezai
zënter 1974



Gezai, Textilien a Schong géint Honger a Misère
Samschdes, den 24. September

Collecte de vêtements, de textiles et de chaussures
Samedi, le 24 septembre

Rapport d'analyses - eau potable

Lieu de prélèvement: Colbette – Marscherwald
 Date de prélèvement : 14/07/2011 à 9 :30
 Rapport d'analyses établi par: Administration de la Gestion de l'Eau, Division du Laboratoire
 Date du rapport : 20/07/2011
 Nature de l'échantillon: eau potable

		Méthodes d'analyse	Résultat	Unité	Valeur paramé- trique
Caractéristiques	Aspect de l'échantillon	SOP 023	propre		
	Turbidité	ISO 7027	0.50	FNU	<5 §
Microbiologie	Coliformes totaux	SOP 501	<1	cfu/100ml	<1 §
	Escherichia coli	SPO 503	<1	cfu/100ml	<1
	Germes totaux à 22°C (72h)	ISO 6222	11	cfu/ml	<100 §
	Germes totaux à 36°C (48h)	ISO 6222	1	cfu/ml	<20 §
	Entérocoques intestinaux	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Physico-chimie	pH	ISO 10523	7.9		6.5-9.5
	Conductibilité électrique 20°C	ISO 7888	558	µS/cm	<2500
	Dureté carbonatée	ISO 9953-1	22.3	d°fr	
	Dureté totale	ISO 6059	30.4	d°fr	
	Ammonium-NH4	ISO 7150	<0.05	mg/l	<0.50
	Nitrites-NO2	ISO6777	<0.05	mg/l	<0.50
	Chlorures-Cl	ISO 10304-1	21	mg/l	<250
	Nitrates-NO3	ISO 10304-1	33	mg/l	<50
	Sulfates-SO4	ISO 10304-1	39	mg/l	<250
	Calcium-CA	ISO 14911	110	mg/l	
	Magnésium-Mg	ISO 14911	5.6	mg/l	
	Potassium-K	ISO 14911	<2	mg/l	
	Sodium-Na	ISO 14911	9.2	mg/l	<200
Observations: NEANT					

Les valeurs de la physico-chimie de cet échantillon sont en principe valables pour l'ensemble des points de livraison d'eau destinée à la consommation humaine situés sur le territoire de notre commune, alors que toutes nos localités sont approvisionnées à partir du même château d'eau à Wolper.

Méritants sportifs et culturels 2011



Le collège des bourgmestre et échevins a décidé d'honorer les sportifs licenciés individuels, respectivement les associations sportives, ainsi que les personnes ou associations culturellement engagées de la Commune de Consdorf, ayant accompli au courant de l'année 2011, respectivement de la saison 2010/2011, une performance sportive ou culturelle digne d'être récompensée (record, titre national ou international, prix, ..).

Les candidats en question sont priés d'informer par écrit le collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Consdorf (BP 8, L-6201 Consdorf), en mentionnant la performance réalisée, la date de la compétition et la catégorie. La date limite de présentation des candidatures est fixée au 15 octobre 2011. Il est précisé que ladite performance doit avoir été accomplie soit par une association locale, soit à titre tout à fait individuel. Les exploits réalisés avec, respectivement au sein d'une association d'une autre commune ne sont pas considérés.



Verdienstvolle Sportler und Kulturschaffende 2011

Das Schöffenkollegium hat beschlossen, lizenzierte Sportler oder Sportvereine, sowie Kulturschaffende oder kulturelle Vereinigungen der Consdorfer Gemeinde zu ehren, welche im Laufe des Jahres 2011, oder der Saison 2010/2011, eine herausragende Leistung vollbracht haben (Rekord, nationaler oder internationaler Titel, Auszeichnung,...).

Die in Frage kommenden Kandidaten sind gebeten das Schöffenkollegium der Gemeinde Consdorf (Postfach 8, L-6201 Consdorf), schriftlich darüber in Kenntnis zu setzen, indem sie die vollbrachte Leistung, den Zeitpunkt der Veranstaltung und die betreffende Kategorie angeben. Einsendeschluss ist der 15. Oktober 2011. Es sei darauf hingewiesen, dass lediglich jene Leistungen, welche durch einen lokalen Verein oder individuell durch eine Person, errungen wurden, in Betracht gezogen werden. Erfolge mit oder innerhalb eines auswärtigen Vereines werden nicht berücksichtigt.



Feier um Virowend vu National Feierdag - 22.06.2011



ÉISCHT HËLLEF COURS



Wou:	Am Pompjeesbau, rue de la Mairie, zu Konsdref
Winni:	Ufank: Mëttwoch, den 5. Oktober 2011 um 20.00 Auer
Dauer:	15 Duebelstonnen (mat Test)
Aschreiwung:	Beim 1. Cours op der Plaz
Wat kascht et:	Gratis
Sprooch:	Lëtzebuergesch
Wien:	Organiséiert ginn d'Coursen vun der Verwaltung vun den Hëllefsdéngschter an Zesummenarbecht mat der Gemeng Konsdref

Programme d'un cours élémentaire de secourisme (28 hrs) :

Introduction aux principes de premiers secours;
comportement sur le lieu d'accident, les plaies,
les brûlures, les infections post-traumatiques,
les pansements, les hémorragies, les
hémorragies localisées aux différents organes,
le choc, les troubles aigus de la vigilance,
l'appareil cardiorespiratoire, la réanimation
cardiorespiratoire, défibrillation automatique,
les lésions de l'appareil locomoteur,
introduction dans l'organisme de substances
pharmacoactives, influence de la chaleur
sur l'organisme, le transport du blessé et du
malade, le stress et la gestion du stress,



INFO : ☎ 493-492
www.112.lu

Protection de la nature au niveau communal

La commune de Consdorf gère 700 ha de forêts qui abritent une richesse et une multiplicité d'espèces animales et végétales.

Néanmoins le collège des bourgmestre et échevins a revu l'entretien des espaces verts publics et a décidé :



- de tolérer la végétation spontanée en milieu urbain et le développement de plantes sauvages grâce à une réduction de la fréquence de fauchage,
- d'aménager des prairies fleuries
- de renoncer presque complètement aux herbicides

En pratique, cela signifie que selon l'espèce et la localisation, les prés seront tondus beaucoup moins souvent qu'auparavant. Lors de l'entretien des places publiques, des trottoirs ainsi que des rigoles et caniveaux, l'administration communale renoncera à l'utilisation d'herbicides et l'élimination des mauvaises herbes se fera mécaniquement ou manuellement 1 à 2 fois par an. Des prairies à fleurs sauvages seront aménagées sur certains terrains publics.

Ce nouveau concept permettra d'augmenter la diversité biologique dans nos zones urbaines et contribuera ainsi à la conservation/protection de la nature. En renonçant aux herbicides et pesticides, les eaux souterraines seront moins polluées, dont profitera l'être humain.

Il n'est pas exclu que certains citoyens assimilent les brins longs et les mauvaises herbes dans les rigoles à un manque d'entretien. Néanmoins la commune souhaite donner un bon exemple et motiver les habitants à renoncer à l'utilisation de pesticides dans leurs jardins privés.

Kommunaler Umweltschutz

Die Gemeinde Consdorf verwaltet 700 Hektar Wälder, die einer Vielfalt von Tieren- und Pflanzenarten Unterkunft gewähren.

Nichtsdestotrotz hat das Schöffengericht auch über den Unterhalt der öffentlichen Grünanlagen nachgedacht und folgende Punkte beschlossen:

- Duldung der spontanen Vegetation in Siedlungsgebieten und Förderung von Wildpflanzen durch eine Verringerung der Häufigkeit des Mähens,
- Anlegen von Blumenwiesen,
- Fast kompletter Verzicht auf Unkrautbekämpfungsmittel.

In der Praxis bedeutet dies, dass je nach Wiesenart und Ort deutlich seltener als bisher gemäht wird. Beim Säubern von öffentlichen Plätzen, Bürgersteigen, sowie Straßenrinnen wird auf den Gebrauch von Unkrautbekämpfungsmitteln verzichtet und die Entfernung des Unkrautes erfolgt ein- bis zweimal jährlich auf mechanische oder manuelle Art. An einigen öffentlichen Plätzen werden Blumenwiesen angelegt.



Dieses neue Konzept soll dazu beitragen, die biologische Vielfalt in unseren Siedlungsgebieten zu erhöhen und so einen Beitrag zum Naturschutz zu leisten. Durch den Verzicht auf Herbizide und Pestizide wird das Grundwasser weniger belastet und davon profitiert auch der Mensch.

Es bleibt jedoch nicht ausgeschlossen, dass einige Bürger längere Grashalme und Unkraut in der Straßenrinne mit mangelnder Pflege gleichsetzen. Die Gemeinde will jedoch mit gutem Beispiel voran gehen und die Einwohner motivieren, in ihrem privaten Garten auf den Einsatz von Pestiziden zu verzichten.

Itinéraire cyclo-touristique Berdorf-Consdorf-Bech

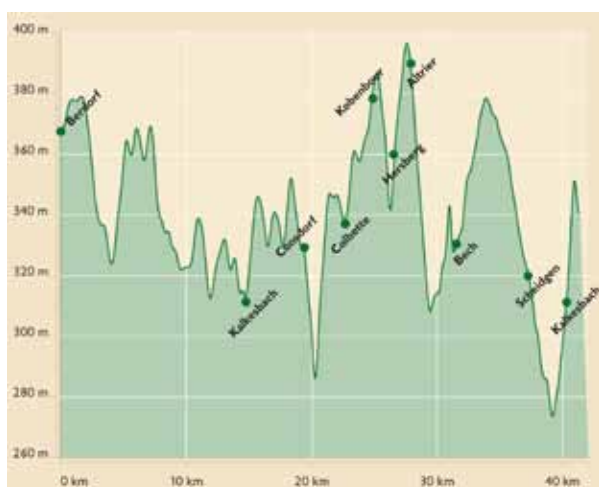
Notre bulletin communal 2/2010 traitait déjà des travaux de signalisation relatifs à un itinéraire cyclo-touristique à travers les communes de Bech, Berdorf et Consdorf. Entretemps, un dépliant avec carte est disponible auprès des syndicats de tourisme des trois communes, ou peut être téléchargé à partir de notre site internet communal (www.consdorf.lu) sous la rubrique « tourisme ».

L'itinéraire cyclo-touristique est proposé par les syndicats de tourisme des communes de Berdorf, Consdorf et Bech. Il suit pour la plus grande partie des chemins ruraux et d'exploitation agricole à très faible circulation. Les rues villageoises et les routes principales ne comptent que 9 % de la totalité du trajet.

L'itinéraire se verse dans la piste cyclable officielle Echternach-Luxembourg, aménagée sur l'ancien tracé du chemin de fer "Charly" et en emprunte les plus belles parties. Il a par là accès aux autres pistes cyclables, telles que Echternach-Wasserbillig-Trèves et Echternach-Diekirch/Vianden. Le circuit comporte trois parties, une pour chaque territoire communal, qui sont réunies en un circuit comportant 42 km.



Lokaler Radrundweg Berdorf-Consdorf-Bech

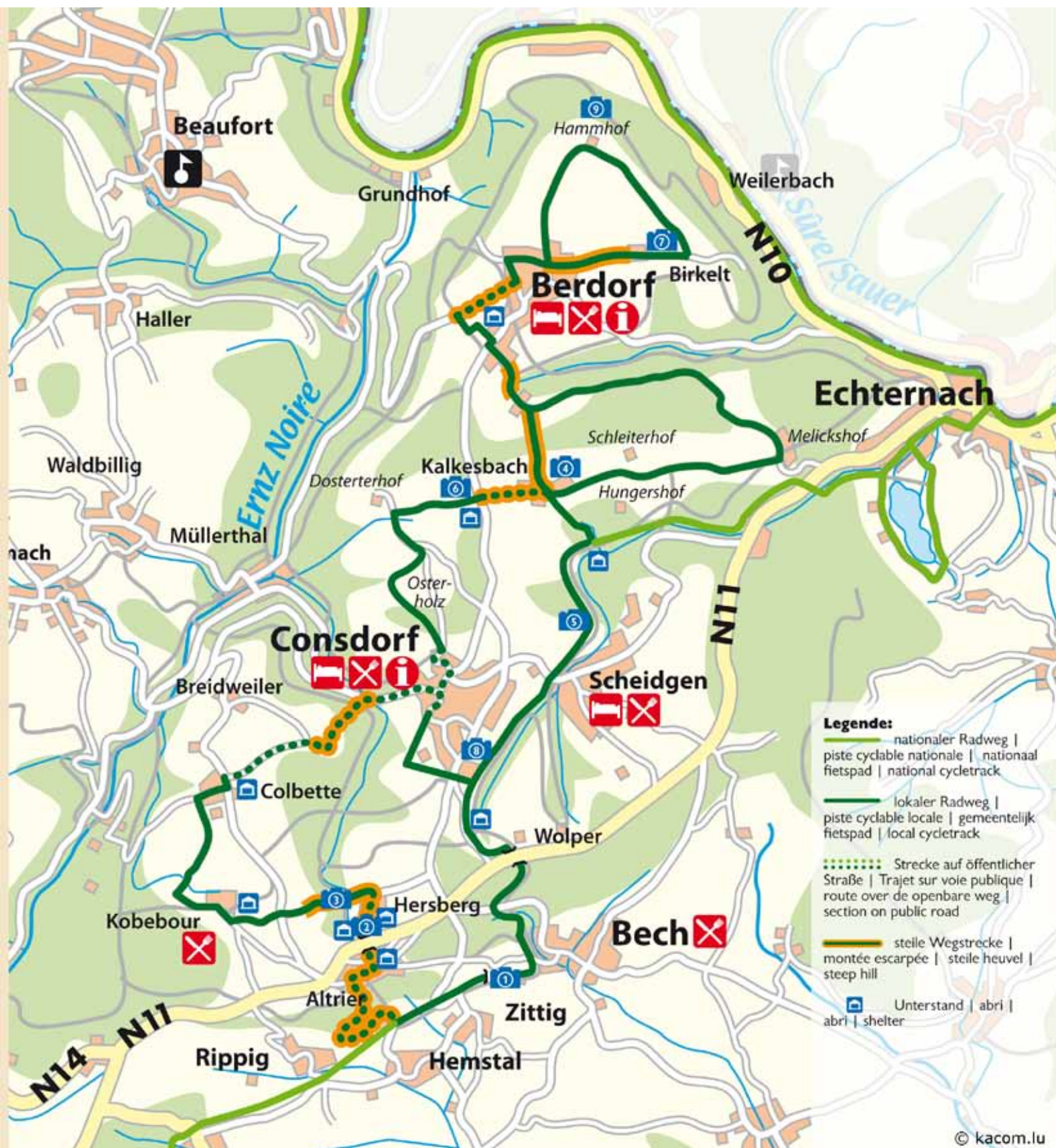


Wir berichteten bereits im Gemeindeinformationsblatt 2/2010 über die Kennzeichnungsarbeiten bezüglich einer touristischen Fahrradrouten durch die Gemeinden Bech, Berdorf und Consdorf. Zwischenzeitlich ist auch entsprechendes Faltblatt mit Karte bei den drei Verkehrsvereinen verfügbar, oder kann als pdf auf der Internetseite der Gemeinde (www.consdorf.lu) unter der Rubrik „Tourisme“ heruntergeladen werden.

Die Verkehrsvereine von Berdorf, Consdorf und Bech empfehlen Ihnen diesen Radrundweg. Er verläuft größtenteils über Nebenstraßen und Feldwege mit geringem Verkehr. Dorf- und Landstraßen stellen lediglich 9 % der

Gesamtstrecke dar. Die Strecke ist auf sehr schönen Teilen mit der offiziellen Fahrradpiste Echternach-Luxembourg verbunden, die auf der alten Eisenbahnstrecke "Charly" angelegt ist. Diese führt ab Echternach weiter zu den offiziellen Radpisten Echternach-Wasserbillig-Trier und Echternach-Diekirch-Vianden. Der Radrundweg umfasst 3 Teile, je einer pro Gemeinde, die ineinanderfließen, wodurch er eine Gesamtlänge von 42 km hat.





Berdofer Laf - 14.05.2011

D'Kanner aus dem Cycle 2 vu Konsdrëf hu beim „Berdorfer Laf 2011“ matgemach, den si mat hire Jofferen an den Turnstonne virbereet haten.



Text a Photo: Pierre Johanns

Coupe Solaire - 24.06.2011

Och dëst Joer hunn d'Kanner aus dem Cycle 4 erëm un der Coupe Solaire deelgeholl. Den 8. Abrëll hu si bäi Geleeënheet vun hirem Sportsdag den Test op dem Geschécklechtsparcours mat vill Freed gemeeschert.



Enner der Héichspronglat erduerch



Slalom tëscht den Hittercher

Den 24. Juni wor d'„Epreuve Circulation“, an do gouf vun den Elteren an Zesummenaarbecht mat dem Léierpersonal kontrolléiert, ob d'Kanner d'Verkéiersregelen, déi si an der Schoul geléiert haten, och an der Praxis ëmsetze konnten. Enner de Kanner, déi alles richteg gemaach haten, gouf d'Tammy Costa Salgueiro ausgeloust fir d'Konsdrëfer Schoul an der nationaler Finale, den 3. Juli um Houwald ausgesdroue gouf, ze verrieden.



Text a Photoen: Pierre Johanns

**D'Butzen aus dem Précoce schaffen allerlee zum
Thema "Blummen" - 27.06.2011**



Mir séie Sonneblummen:
wat si se gudd gewuess!



Mir maache Blummen
aus Plastilin



Mir bastelen
Himmelsdéiercher



**Op eiser Ausstellung sangen an danze mir a weisen den Elteren
eis schéi Konschtwierker**



Text a Photoen: Simone Pletschette

**D'Kanner vum Cycle 1.2. aus dem Gebai Précocé léieren allerlee
iwwer d'Thema "Technik" - 27.06.2011**



Mir erfannen a bauen
eis "Maschin"



Mir huele kleng
elektresch
Spillsaachen
an en ale
Computer
auserneen a
maachen e
grousst Bild
mat de Stécker



Kleng Experimenter
mat Elektresch



**Op eiser Ausstellung erziele mir eisen Elteren wat mir geschafft hun
a weisen eis schéi Konschtwierker**



Konschtausstellung bei de Léiwen an de Giraffen aus der Spillschoul Cycle 1

Inspiréiert un de Wierker vum Kënschtler „Hundertwasser“ haten d’Kanner vill Spaass
beim Molen, Bauen a Bastelen.



Kleng Kënschtler mat
groussem Talent!



Ee speziellen Merci un d’Monique Conklin, wat de Kanner an de Jofferen mat
Rot an Dot zur Sait stung.



Ausstellung " Vun hei a vun do " - 16.06.2011

De 16. Juni hunn déi 3 Klasse vum Cycle 3 op de Vernissage vun hirer grousser Ausstellung «Vun hei a vun do » invitéiert.

No engem flotte Begréissungsconcert a Riede vun de Kanner an dräi verschidde Sproochen, konnt de Schefferot d'Bändchen duerchgeschneden an d'Ausstellung war op.

D'Kanner hu virun allem hir Picasso-Wierker présentéiert, déi si am Konschtunterricht hirstallt haten. Ausserdeem kruten d'Invitéen en Abléck a verschidde Projeten aus dem Schouljoer 2010-2011: de Bauerenhaff, eis Gemeng, d'Liewen am Mëttelalter, Dinosaurier, Bichervirstellungen an nach vill aneres.

Vill Elteren a Grousselteren, awer och den Här Buergermeeschter a seng Scheffen, d'Membere vun der Schoulkommissioun an d'Elterevertrieeder, konnte sech bei engem gudde Patt, deen d'Gemeng offréiert huet, vun der Begeeschterung vun de Kanner iwwerzeegen.



Text: Chantal Herschbach
Photoen: Jemp Origer

Schoulfest - 08.07.2011

E Freideg, 8. Juli 2011, war dat traditionellt Schoulfest, dat d'Léierpersonal vu Konsdref all zwee Jar organiséiert. Bei agreabelem Summerwieder konnten d'Kanner mat vill Freed a Pleséier bei méi ewéi 25 verschiddene Spiller matmaachen. D'Fest huet de ganze Nomëtteg laang gedauert an d'Kanner vun all Alter hu Spiller fonnt, déi hirem Niveau ugepasst waren. Fir de klengen Honger war och gesuergt, mat engem Wupp vum Grill oder mat engem Stéck Taart oder Kuch.

En décke Merci geet un all is fläisseg Elteren a Grousselteren, déi is ëmmer erëm dobäi hëllefen. Ouni si wier d'Duerchféierung vu sou engem Schoulfest net méiglech.





Eischt Hëllef Cycle 3-4

Als Ofschloss vum éischt Hëllef Cours hunn d'Kanner aus den Zyklen 3 a 4 d'Gefierer vun de Konsdref Pompjeeën, der Protection Civile an d'Ambulanz vun Iechternach gewise kritt. E grouse Merci un den Här Jeff Herr, deen de Kanner alles iwwert d'éischt Hëllef bäibruucht huet. Den éischt Hëllef Cours gouf vun der Elterevereenegung Konsdref matt der Ënnerstëtzung vum Léierpersonal organiséiert.



Maison Relais



PÄISCHTVAKANZ : PROJET LERNWERKSTATT NATUR

D'Päischtvakanz stung ganz ënnert dem Zeechen vun der Natur :

3 Deeg hannerteneen si mir moies an de Bësch gaangen.

Am Gepäck : Schëppen, Eemerer, Becherlupen, Réier, Schlauch, Täscheluuchten, Spektiv, Filtertuten, Plastikfläschchen, Glieser, Trichter, Sift, Pobeier, Bicer, Foto-Apparat, Kamera,...

Am Bësch hu mir gebuddelt, gefuerscht, experimentéiert, gesammelt,...

Fir d'Mëttegiessen si mir erëm zrëck an d'Maison Relais gaang, an nomëttes hu mir an eisem « Atelier » eis Fundstécker analyséiert, Aentwerten op eis Froe gesicht (a Bicher, um Internet), gemolt, gebastelt, dokumentéiert, ... je, alles verschafft wat mir moies am Bësch gesinn an erliewt hunn.



Et waren 3 Deeg, déi mir an der fraier Natur genoss hunn a wou mir vill kennegeléiert an erliewt hunn ! Mir waerten des Lernwerkstatt Natur sëcher méi oft maachen !

Summeraktivitéiten 2011

« Mir sinn déi Véier, dir waert gesinn,
Mir sinn déi Véier, déi ganz wichteg sinn,
Well ouni eis giff et nët gon,
Ouni eis giff des Welt nët beston.

Mir sinn :

**Aerd, Loft, Feier, Waasser
Aerd, Loft, Feier, Waasser »**



Sou huet eist Lidd vun de Summeraktivitéiten 2011 ugefaangen, well 2 Woche laang huet sech alles ëm dest Thema gedréint : di 4 Elementer !

Zesumme mam Aquarella, dem Luftikus, der Wuurzel an dem Funki hu mir ënner anerem duerch des Aktivitéiten di 4 Elementer besser kenne geléiert an erlieft :

- Experimenter mat Loft, Aerd, Feier a Waasser
- Spiller mat Waasser, Loft an Aerd
- Feierdiplom maachen
- Stockbrot baken
- Lehmuewen bauen
- Brout baken am Lehmuewen
- een Dag am Bësch, wou mir mat Aerd a Waasser experimentéiert hunn
- ...



En dëcke Merci un all déi, déi matgemaach hunn an un all déi, déi eis ënnerstëtzt hunn ! Mir haten eng flott Zäit ☺!



Text a Photoen: Maison Relais



Invitatioun

Mir invitéieren Iech ganz härzlech op eis

Maison Relais

Porte Ouverte

Wéini?

e Samsden, 24. September, vun 15.00 bis 18.00 Auer

Wou?

am Gebai Précocé (15, rue de la Mairie)

Programm?

Infomaart:

Op verschidde Stänn informéieren mir Iech iwwert d'Themen, déi an der Maison Relais eng grouss Roll spillen:



di verschidden Bildungsberäicher:

Bewegung, kreativt Gestalten, Bauen an Technik, Natur,...



Ernährung

Op eise Stänn kënnen d'Kanner an di Erwuessen aktiv matmaachen!

Fir Iessen a Gedrënks ass natierlech och gesuergt !



Mir freeën eis op Äre Besuch!



Massendénger Par Konsdref - DON OUSCHTERAKTIOUN 2011



Hei den Erléis:	
Ouschterärfierwen:	462,18 €
Klibberen Konsdrëf +	
Scheedgen:	762,80 €
Total (bis 06.06.2011):	1 224,98 €



1 225€ goufen un d'Association "LE PETIT PRINCE" am Numm vun de Massendénger aus der Par Konsdrëf abezuelt.

Jidderengem deen eng Hand mat ugepak huet: ee GROUSSE MERCI

Bilan: Spenden vun de Massendénger aus der Par Konsdrëf vun 1984 bis haut:

Et war elo 2011 déi 28. Ouschteräraktioun!!!! (souwäit ech nosiche konnt war 1984 déi éischt Ouschteräraktioun mat engem Erléis vun 10 000 Frang.) Ufanks goufen nëmmen Ouschterär gefierft, verschidde Jaren hu mer och nach fir den Advent gebastelt resp et goufe Kichelcher verkaf (déi verschidde Massendénger doheem gebak haten) a säit 1991 gëtt och ee gudden Deel vum Klibberloun gespent!

**Jee alles an allem goufe bis elo am Numm vun de Massendénger Par Konsdrëf
41 260,00 € un déi verschiddenst Wierker gespent!**

Kontakt: Tanja Konsbruck 18, rte de Luxembourg L-6210 CONSDORF
tanja.konsbruck@education.lu

Silbermedaille für Luc Goedert bei den Special Olympics in Athen vom 25.06. bis 04.07.2011



Von den „Special Olympics“ – Wertsommerspielen, welche vom 25. Juni bis zum 4. Juli 2011 in Athen stattfanden, kehrte Luc Goedert mit einer Silbermedaille nach Hause zurück, wo er erfreut und übergücklich begrüßt und empfangen wurde. Seine Teilnahme an den BOCCE* Kompetitionen konnte er mit Erfolg und dem guten Resultat einer Silbermedaille erfolgreich abschliessen.

Claudine Koch, eine ehemalige Consdorfer Mitbürgerin beteiligte sich ebenfalls an den „Special Olympmpics“ in Athen. Luc Goedert und Claudine Koch, waren beide in den BOCCE Sportdisziplinen eingeschrieben und wurden in Athen von Netty und Paul Koch gecoacht.

Claudine Koch und Luc Goedert belegten zusammen im "Double" einen hervorragenden 4. Platz.

* Bocce oder Boccia ist ein Kugelspiel, welches auf einer ebenen und harten Bahn gespielt wird.

Réckbléck op d'Summersaison 2011



De Kanner- a Jugendchouer Consdorf as op Péngschtsamschdeg 2011 fir d'éischt Kéier am Trifolion zu Iechternach opgetrueden. Op Invitatioun vun der Iechternacher Stadmusik, an zesumme mat hinnen, hunn si bei voll besaatem Sall de Music Open 2011 opgefouert. Et wor e jonke, sprëtzege Concert, mat vill Rhythmus an Energie, mat engem modernen an internationale Programm dee vum Publikum mat voller Begeeschterung opgehall gin as. De Clou war déi zweet Zugab: zum Sprangprosessiounsmarsch deen d'HME mat Perfektioun gespillt huet, sinn d'Sängerinnen a Sänger vum Kanner- a Jugendchouer d'Traape vum Trifolion eroofgespronge bis op d'Bühn...



Am Juli huet de Kanner- a Jugendchouer du hei zu Consdorf an der Parkierch sei Summerconcert gesongen. Begleet vum Romain Boden um Kontrabass an um Piano vun hirer Dirigentin Claude Keiser hunn si hei Summer- a Vakanzstëmmung opkomme gelooss.

Mierkt iech elo schon den Datum fir
den traditionelle

Chrëschtconcert

vum Kanner- a Jugendchouer :
Mëttwochs, den

21.Dezember 2011

um 20h an der Parkierch zu Consdorf.

US BC 01 – Generalversammlung – Assemblée générale – 01.07.2011

A l'occasion de l'assemblée générale du club de football US BC 01 le 1er juillet dernier, le président Christian Kops a eu le plaisir de pouvoir accueillir un grand nombre de membres et de sympathisants au centre «Kuerzwenkel» à Consdorf. L'assemblée commença avec un moment de silence pour les membres défunts de l'association à savoir les sieurs Gérard Hilger, Edmond Steyer, Roger Hunten et Claude Didier. Après, le président, le secrétaire Steve Mischels et les différents entraîneurs des équipes retracèrent le bilan de la saison 2010/2011.



L'association compte actuellement 289 membres dont 180 joueurs actifs. Dans toutes les catégories, des équipes ont participé au championnat; dans les catégories des minimes et scolaires dans une entente avec Christnach et dans les catégories cadets et juniors sous le nom de Petite Suisse Luxembourgeoise avec Echternach et Christnach. Parmi les meilleurs résultats de la saison 2010/2011, il faut citer la montée des équipes des minimes et juniors, la 2e place de l'équipe des dames, la performance de la 2e équipe seniors de ne perdre aucun match lors du 2e tour et les très bons résultats des équipes bambinis (11 gagnés et 2 remis de 19 match, 170-64 buts) et pupilles (11 gagnés et 1 remis de 19 match, 109-75 buts). Un nouveau site Internet, géré par Patrick Strasser, donne du club une nouvelle image en offrant toutes les informations sur les matchs et activités.

Mais les besoins financiers, particulièrement pour la gestion des équipes de jeunes, sont assez élevés et dépassent de plus en plus les moyens de l'association. Le président Christian Kops contactera en automne les responsables communaux pour discuter d'une éventuelle participation financière pour soutenir le travail avec les jeunes, comme ceci existe déjà dans

Präsident Christian Kops konnte aus Anlaß der Generalversammlung des Fußballvereines US BC 01 Berdorf/Consdorf im „Kuerzwenkel“ in Consdorf am 1. Juli zahlreiche Mitglieder und Sympathisanten begrüßen. Zuerst bat er die Anwesenden eine Minute den letztjährig verstorbenen Mitgliedern Hilger Gérard, Edmond Steyer, Roger Hunten und Claude Didier zu gedenken, ehe er selbst, Schriftführer Steve Mischels und die Trainer der verschiedenen Mannschaften einen Rückblick auf die ereignisreiche Saison 2010/2011 zeichneten.

Der Verein zählt aktuell 289 Mitglieder darunter 180 aktive Spieler. In allen Kategorien waren Mannschaften gemeldet, in den Kategorien Minimes und Scolaires in einer Entente mit Christnach und in den Kategorien Cadets und Junioren unter dem Namen Petite Suisse luxembourgeoise mit Christnach und Echternach. Als beste Resultate der Saison 2010/2011 muß man den Aufstieg der Minimes und Juniorenmannschaften erwähnen, einen 2. Platz der Damenmannschaft, eine hervorragende Rückrunde ohne Niederlage der 2.Seniorenmannschaft und sehr gute Resultate der Bambinis (11 gewonnen und 2 unentschieden von 19 Spielen, 170-64 Tore) und Pupilles, (11 gewonnen und 1 unentschieden von 19 Spielen 109-79 Tore). Eine neue Internetseite www.usbc01.lu, verwaltet von Patrick Strasser gibt dem Verein ein neues Gesicht nach außen und bietet einen Überblick über alle Spiele und Aktivitäten.



Der finanzielle Aufwand, besonders für die Jugendmannschaften, ist sehr hoch und sprengt zusehends die Möglichkeiten des Vereines. Präsident Christian Kops möchte sich im Herbst mit den Gemeindeverantwortlichen zusammen-

le domaine de l'enseignement musical. A côté du travail sportif, il ne faut pas négliger l'engagement social du club qui s'occupe hebdomadairement d'une centaine de jeunes joueurs résidant dans les deux communes.

Le club des supporters a pu transmettre à la fin de sa propre assemblée un chèque de 14.500 € au club fanion, soutien financier annuel devenu indispensable car le fond de caisse du club ne comptait au 30.06.2011 que 87,71 €.

John Steffen et Jean-Louis Mannon ont décidé de ne plus faire partie du comité pour des raisons de santé. Comme d'ailleurs, le caissier François Oé qui a mis fin à ses 44 ans de membre au comité des clubs Arantia Berdorf et US BC 01 et ceci comme président, vice-président ou caissier.

Le moment est venu de laisser la place à des plus jeunes, a-t-il dit. Néanmoins il reste membre et accepte la mission de réviseur de caisse et il a été remercié pour ses mérites et son engagement dans l'intérêt du club et du football.

L'assemblée clôture avec un dîner aux spaghettis dans une ambiance collégiale.



Text a Photoen: US BC 01

setzen um hier über eine finanzielle Unterstützung der Jugendarbeit des Vereines zu diskutieren wie sie beim Musikunterricht seit langem besteht. Neben der sportlichen darf man die soziale Arbeit mit denen um die 100 jungen Spielern aus 2 Gemeinden durch den Verein nicht als selbstverständlich ansehen.

Der Supporterclub konnte im Anschluß an seine Generalversammlung dem Vorstand einen Scheck von 14.500 € überreichen, eine finanzielle Unterstützung die der Verein dringend benötigt, da der Kassenstand am 30.06.2011 nur noch 87,71 € auswies.

Nicht mehr im Vorstand vertreten sind nächstes Jahr aus gesundheitlichen Gründen Steffen John und Mannon Jean-Louis. Außerdem



verläßt Kassierer Oé François den Vorstand, dies nach 44 Jahren Zugehörigkeit als Präsident, Vizepräsident oder Kassierer der Vereine FC Arantia Berdorf und US BC 01. Der Moment ist gekommen Jüngerer seinen Platz zu überlassen. Er bleibt jedoch dem Verein als Mitglied und Kassenrevisor treu. Ihm wurde anschliessend für seine Verdienste im Interesse des Fußballs gedankt.

Mit einem Spaghettessen wurde die interessante Generalversammlung in gemütlicher Atmosphäre beendet.

Restauration der früheren Eisenbahnhaltestelle Kalkesbach-Halt



Die frühere Kleinbahnstrecke Echternach-Luxemburg war unter dem Namen „Charly“ bekannt; seit der Eröffnung im Jahre 1904 bis zur Bahnstilllegung im Jahre 1954 verkehrten auf dieser Bahntrasse die Güter- und Personenzüge zwischen Luxemburg und Echternach und trugen viel zum wirtschaftlichen Aufschwung der anliegenden Dörfer und zum Wohlstand ihrer Einwohner bei. Nach jahrelangem Verfall und Verwilderung wurde im Jahre 1990 die Bahnstrecke zu einer Fahrradpiste umgebaut, welches die touristischen Strukturen der Umgebung von Echternach sehr aufwertete.



An dieser ehemaligen Bahnstrecke befindet sich heute noch immer die damalige Eisenbahnhaltestelle mit der Aufschrift **«KALKESBACH»**, ein Unterstand, welcher bis April 2011 schlecht erhalten und ungepflegt war und nicht den besten Eindruck bei dem hier vorbeikommendem, vom Anstieg nach Scheidgen erschöpften Radfahrer und müdem Wanderer hinterließ.

Im Mai 2011 wurde nun die Restauration dieses Unterstandes durchgeführt. Mit der Koordination und unter der Aufsicht von Förster Théo Moulin, unter Mitwirkung des SIT Consdorf und mit der Unterstützung des Ministeriums für Tourismus erhielt die ehemalige Eisenbahnhaltestelle ein neues, der Umgebung und dem Gebäude angepasstes Flachdach.





Armand Reuland, ein geschätzter Mitbürger aus Consdorf, sehr um die Erhaltung des alten Kulturgutes in der Gemeinde Consdorf bemüht, erledigte unentgeltlich die äußeren Verschönerungen, sowie die Instandsetzung des Innenraumes. Innen wurde ein neuer, hellerer Verputz angebracht und eine neue Sitzbank befestigt, die Außenfront des Gebäudes erhielt eine neue Beschriftung. Die Ansicht des Unterstandes wurde nicht angetastet und verblieb unverändert.

Die Forstmannschaft von Förster Théo Moulin gestaltete nun das nähere Umfeld der restaurierten Eisenbahnhaltestelle; altes Holz, Reisig und Abfall wurden beseitigt, die gesamte Anlage wurde gereinigt und mit Grassamen eingesät. So sieht die Umgebung der Fahrradpiste sehr gepflegt aus. Neben dem Unterstand wurden dann einige Tische, Ruhebänke und ein Abfallkorb aufgestellt, es ist ein Ort entstanden, welcher die müden Wanderer und Radfahrer zu einer Pause einlädt. Im Innern der früheren Eisenbahnhaltestelle wurde ein Holzfußboden verlegt, der Unterstand vermittelt jetzt einen wohnlichen und angenehmen Aufenthaltsraum. Beim Eintreffen der zahlreichen, hier vorbeikommenden Urlaubern und Erholungsuchenden erstrahlt das kleine Gebäude, nun schon mehr als hundert Jahre alt, wieder in neuem Glanze.



Was lange gewünscht und herbeigesehnt wurde, ist nun endlich vollbracht, sei abschließend hier belobigend vermerkt. Allen an dieser Restauration Beteiligten, allen welche einen Beitrag zum Gelingen leisteten, sei herzlich gedankt und es sei gewünscht, dass der Unterstand in einem sauberen Zustand verbleiben wird.

© Text a Photoen: Fred Schaaf



Service Régional à l'Égalité des Chances conventionné
avec les communes de Bech, Berdorf, Consdorf,
Echternach, Heffingen, Rosport.

PROGRAMME DES COURS AUTOMNE/ HIVER 2011-2012

KURSPROGRAMME HERBST/WINTER 2011-2012

Kurs/Cours	Ort/Lieu	Preis/ Prix	Datum/Uhrzeit Date/Horaire	Kursbeschreibung/ Description du cours
Tai Chi <i>Kurs für Anfänger & Fortgeschrittene</i> Cours pour débutants & avancés Formateur: M. JP Nowacka	Heffingen Kultur & Sportzentrum 1 x Wo./Sem. Donnerstag/jeudi	115 € (10X)	22. September 11 9.30 – 11.00	
Tai Chi <i>Kurs für Anfänger & Fortgeschrittene</i> Cours pour débutants & avancés Formateur: M. JP Nowacka	Echternach – Jugendhaus 1 x Wo./Sem. Dienstag/Mardi	115 € (10X)	20. September 11 19.00 – 20.30	<i>Chin. Entspannungstraining.</i> La relaxation chinoise grâce à des mouvements amples et lents
QI- GONG <i>Kurs für Anfänger & Fortgeschrittene</i> Cours pour débutants & avancés Formateur: M. JP Nowacka	Berdorf Centre culturel A Schmadds 1 X Wo./Sem. Mittwoch/mercredi	115 € (10X)	21. September 11 19.00 – 20.30	Amélioration de la gestion du stress par des techniques respiratoires et entraînement mental
Salsa <i>Kurs für Anfänger & Fortgeschrittene</i> Cours pour débutants & avancés Formatrice: Mme Romy Fournelle	Salle des Fêtes de Scheidgen 1X Wo./Sem. Donnerstag/jeudi	120 € (10X)	13. Oktober 11 20.30 – 22.00	
HIP-HOP Adolescents à partir de 9 ans Formateur: Andrew Christine	Salle des Fêtes Fräihof – Steinheim 1X Wo./Sem. Mercredi/Mittwoch	100€ (10X)	5. Oktober 11 19.00 – 20.30	
SKATEBOARD <i>Kurs für Anfänger & Fortgeschrittene</i> Cours pour débutants & avancés Adolescents à partir de 8 ans Formateur: Kevin Jung & Co	Skatepark Nouveau parc municipal – Echternach 1x Wo/Sem. Samstag/Samedi	5 € (10X)	10. September 11 10.00 – 12.00 	<i>Erklärung und Vorführung der verschiedenen Protektionen.</i> <i>La sécurité sur le skate, explication des différentes protections + apprentissage de technique de skating</i> <i>Die Anzahl der Skateboards ist begrenzt, wenn möglich eigenes Board mitbringen.</i> <i>Le nombre de skateboards est limité, apportez vos propres skates si possible.</i>

Asiatische Küche Cuisine Asiatique Formatrice: Mme Tess Feidt	Berdorf Centre culturel A Schmadds 1 X Wo./Sem. Mittwoch/mercredi	125 € (10X)	5. Oktober 11 19.00 – 20.30	
Asiatische Küche Cuisine Asiatique Formatrice: Mme Tess Feidt 	Rosport Ecole Primaire 1 x Wo./Sem. Donnerstag/jeudi	125 € (10X)	6. Oktober 11 19.00 – 20.30	Einführung in die asiatische Kochkunst mit Verkostung. Initiation à l'art de la cuisine asiatique, avec dégustation. Zutaten inbegriffen/ Ingrédients compris. Max. 10 personnes
Face painting Formatrice: Mme Natalia Sanchez-Gillen A partir de 10 ans	Berdorf Centre culturel A Schmadds 1 X Wo./Sem. Montag/lundi	60€ (10X)	3. Oktober 11 16.30 – 18.30	Für einen kurzen Moment in eine andere Person hin- einschlüpfen: Natalia zeigt Schminktechniken aus der Theaterwelt. 
Patchwork <i>Anfänger mit Basiskenntnissen im Nähen.</i> Débutant avec notions de couture Formatrice: Mme Irmgard Berg	Ecole primaire de Rosport 1X Wo./Sem. Donnerstag/jeudi	100€ (10X)	6. Oktober 11 19.00 – 21.00	Ein einzigartiges Kunsthandwerk entdecken mit unbegrenzten, kreativen Möglichkeiten... Eigene Nähmaschine mitbringen.
Körpersprache Expression corporelle Formatrice: Mme Natalia Sanchez-Gillen	Berdorf Centre culturel « A Schmadds » 1X Wo./Sem. Montag/lundi	100€ (10X)	3. Oktober 11 18.45 – 20.35	Voir descriptif
Italienische Küche : antipasti Cuisine italienne : antipasti Formatrice : Mme Martine Denter	Rosport Ecole Primaire 1 x Wo./Sem. Mittwoch/Mercredi	125 € (10X)	5. Oktober 11 19.00 – 20.30	Einführung in die italienische Kochkunst mit Verkostung. Initiation à l'art de la cuisine italienne, avec dégustation. Zutaten inbegriffen/ Ingrédients compris Max.: 10 personnes

Descriptif des cours

Cours d'expression corporelle :

Objectif

Le cours cherche à développer l'expression physique personnelle de chaque participant dans un cadre agréable où sont combinées les techniques de base de l'entraînement physique avec des éléments de la danse contemporaine et de théâtre.

Description

L'expression corporelle joue un rôle déterminant pour chacun de nous qui désire améliorer la relation avec son propre corps, se sentir à l'aise avec lui et retrouver un peu plus de vitalité.

Le cours évolue en trois phases : 1) échauffement et entraînement physique 20 min, 2) chorégraphie 50 min, 3) relaxation 10 min

Par le biais de ces exercices le participant apprend à étirer et tonifier tout son corps, il développe sa coordination et son rythme de même que sa mémoire visuelle (et corporelle) et il explore les bienfaits de la relaxation sur le corps et l'esprit.

Kurs/Cours	Ort/Lieu	Preis/Prix	Datum/Uhrzeit Date/Horaire	Kursbeschreibung/ Description du cours
Luxemburgisch Anfänger** Luxembourgeois débutants Formatrice: Mme Marianne Scholtès	Steinheim – Salle des fêtes Fräihof 1xWo./Sem. Mardi/ Dienstag	100 € (24X)	11. Oktober 11 19.00 – 20.30	<i>Keine Vorkenntnisse notwendig.</i> Pas de connaissances préliminaires requises
Luxemburgisch Anfänger II** Luxembourgeois débutants II Formatrice: Mme Marianne Scholtès	Steinheim – Salle des fêtes Fräihof 1xWo./Sem. Mardi/Dienstag	100 € (24X)	11. Oktober 11 20.30 – 22.00	<i>Kurs für Anfänger mit geringen Vorkenntnissen.</i> Cours de langue débutants, notions de base requises
Spanisch Anfänger Espagnol débutants Formatrice : Mme Amanda Zöllner	Steinheim – Salle des fêtes Fräihof 1xWo./Sem. Jeudi/ Donnerstag	100 € (24X)	13. Oktober 11 19.00 – 20.30	<i>Keine Vorkenntnisse notwendig.</i> Pas de connaissances préliminaires requises
Englisch Anfänger II** Anglais débutants II Formateur : M. Mans Hedberg	Heffingen Sportzentrum 1xWo./Sem. Mittwoch/mercredi	100 € (24X)	12. Oktober 11 20.30 – 22.00	Connaissances requises : Pouvoir comprendre des phrases et des expressions fréquemment utilisées. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement Peut s'exprimer sur des sujets familiers.
Englisch Anfänger** Anglais débutants Formateur : M. Mans Hedberg	Heffingen Sportzentrum 1xWo./Sem. Mittwoch/mercredi	100 € (24X)	12. Oktober 11 19.00 – 20.30	<i>Keine Vorkenntnisse notwendig.</i> Pas de connaissances préliminaires requises
Französisch Anfänger ** Français débutants Formatrice : Mme Vicky Brass	Echternach – Jugendhaus 1xWo./Sem. Jeudi/Donnerstag	100 € (24X)	13. Oktober 11 20.30 – 22.00	<i>Keine Vorkenntnisse notwendig.</i>
Französisch Anfänger II** Français débutants II Formatrice : Mme Vicky Brass	Echternach – Jugendhaus 1xWo./Sem. Jeudi/Donnerstag	100 € (24X)	13. Oktober 11 19.00 – 20.30	Kurs für Anfänger mit geringen Vorkenntnissen: Kann sich und andere vorstellen und anderen Leute Fragen zu ihrer Person stellen. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.

****Cours ayant obtenu le label de qualité du Ministère de l'Education nationale et de la formation professionnelle**

****Die Kurse haben das Qualitätslabel des « Ministère de l'Education nationale et de la formation professionnelle »**

L'organisateur se réserve le droit d'annuler le cours en cas d'un nombre insuffisant de participants.
Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die Kurse bei fehlenden Teilnehmern abzusagen.

NOUVEAU: l'Atelier du Chef

Apprenez à préparer des plats raffinés que vous aurez tout le plaisir de déguster une fois le cours terminé. Entrez dans le monde de la haute cuisine et étonnez vos amis en préparant des plats qui raviront leurs palais.

Le MEC asbl vous invite à partager des soirées conviviales tout en apprenant à cuisiner les préparations du **Chef cuisinier du restaurant « An der Tourelle » Jeff May.**

Thème de cette première saison : le poisson

Lieu : Berdorf –Centre culturel « A Schmadds »
Date : les mardis 4 et 18 octobre et 8 et 22 novembre
Horaire : à partir de 19h
Max : 8 personnes
Prix : 4 X 65 euros pour 1 personne comprenant :

- cours de cuisine et la préparation
- entrée
- plat
- dessert
- vin



Les ingrédients et le vin sont compris.

Les recettes seront distribuées après chaque cours.

Inscription au MEC asbl avant le 28 septembre 2011.

N'hésitez pas rejoignez-nous !!!!



Service Régional à l'Égalité des Chances conventionné
avec les communes de Bech, Berdorf, Consdorf,
Echternach, Heffingen, Rosport.

CONFERENCES



« Eltere sinn fi eis Jugendlecher : Lassloossen ouni faalen ze loossen »

« Etre parent d'adolescent : lâcher sans laisser tomber »

Lieu : Veräinsbau - Op der Schanz – Altrier

Date : le **jeudi 20 octobre 2011**

Horaire : 19h30 - Prix : GRATUIT

Conférencière : Mme Arlette Err, psychologue

L'adolescence est la phase de transition entre l'enfance et l'âge adulte. Beaucoup de parents estiment qu'il n'est pas facile d'être parent d'un-e adoslescent-e. Il faut apprendre à laisser de la place à l'autonomie du jeune et à soutenir son développement sans pourtant rompre le lien et en étant présent au besoin. Ceci n'est pas une tâche facile et elle demande aux parents de définir un autre rôle parental que ceux de l'enfance, en plus elle confronte souvent l'adulte à son histoire personnelle.



Cette conférence cherche à donner des informations générales sur le développement physique, psychique et affectif des jeunes et permettra aux parents de réfléchir et d'échanger sur les façons de communiquer avec leur adolescent-e-s, de surmonter les moments difficiles et de soutenir les jeunes à devenir des adultes heureux.



« Gewalt an der Schoul – Kanner enner Kanner »

Lieu : Rosport

Date : le **jeudi 8 décembre 2011**

Horaire : 19h30 - Prix : GRATUIT

Conférencier : M. Khabirpour Fari, psychologue



In Zusammenarbeit mit der Eltern Schule Janusz Korczak
En collaboration avec l'école des parents Janusz Korczak

Traduction orale directe en français par l'ASTI.



Service Régional à l'Egalité des Chances conventionné
avec les communes de Bech, Berdorf, Consdorf,
Echternach, Heffingen, Rosport.

Anmeldung Fortbildungskurse 2011-2012 Inscription aux formations 2011-2012

Nom/Name : _____

Prénom/Vorname : _____

Adresse/Adresse : _____

Téléphone/Telefon : _____

E-mail : _____

Date, lieu et pays de naissance

Geburtsdatum/-ort: _____

Nationalité/Nationalität : _____

Intitulé du cours/Kurs	Date/Datum Horaire/Uhrzeit	Lieu/Ort	Prix/Preis

**** Frais d'inscription de 5 euros supplémentaires pour les non-résidents des communes de Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Heffingen, Rosport.**

****Für Einwohner die Nicht in den Gemeinden Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Heffingen, Rosport wohnen, gilt eine zusätzliche Einschreibgebühr von 5 Euro.**

Date et signature /Datum und Unterschrift:

Inscription valable après réception du paiement au numéro /Die Einschreibungen sind gültig nach Eingang der Kursgebühren auf folgendem Konto: CCPL LU 36 1111 2546 4419 0000

MEC asbl – 30 route de Wasserbillig, L-6490 Echternach-Tél : 26.72.00.35- aurelia.pattou@mecasbl.lu



Regional Initiative Möllerdall-RIM asbl.
30, route de Wasserbillig
L-6490 Echternach
Computerkurse - Workshop 2011

Computerkurse	Ort	Tag	Beginn	Uhrzeit
Excel 1 Tabellenkalkulation für Anfänger (8x2 St = 100€)	Berdorf	Mi	05.10.-30.11.2011	19:30-21:30
Excel 1 en portugais tableur pour débutants (8x2 hrs = 100€)	Echternach	Lu	17.10.-12.12.2011	20:00-22:00
Internet für Senioren Tipps und Tricks, Mailbox, in aller Welt kommunizieren (8x2 St = 100€)	Echternach	Di	20.09.-15.11.2011	14:00-16:00
Introduction PC 1 en portugais connaissances de base avec le PC (8x2 hrs = 100€)	Echternach	Ma	20.09.-15.11.2011	20:00-22:00
Foto-Alben& Retusche Fotos: bearbeiten, Alben auf dem PC zusammensetzen 3x2 St= 50€	Berdorf	Mo	19.09.-03.10.2011	14:00-16:00
PC Praxis für Senioren PC-Grundkenntnisse im Umgang mit dem Computer (8x2 St = 100€)	Beaufort	Do	22.09.-17.11.2011	14:00-16:00
Powerpoint Vorträge, Präsentationen, Statistiken lebendiger gestalten (3x2 St = 50€)	Consdorf	Mi	05.10.-19.10.2011	14:00-16:00
Publisher Produktpräsentationen, Druckpublikationen, Grusskarten, Einladungen (3x2 St = 50€)	Rosport	Do	06.10.-20.10.2011	14:00-16:00
Word 1 en portugais traitement de texte pour débutants (8x2 hrs = 100€)	Larochette	Lu	26.09.-21.11.2011	19:30-21:30
Word 1 Textverarbeitung Anfänger (8x2 St = 100€)	Echternach	Do	22.09.-24.11.2011	20:00-22:00
Computer Workshop: 1 x 3 Stunden 30 Euro	Ort	Tag	Beginn	Uhrzeit
Serienbriefe, Visitenkarten mit Word u. Etiketten erstellen	Consdorf	Di	08.11.2011	14:00-17:00
Was gibt es alles im Internet: einkaufen, e-banking, ebay, amazon nach Herzenslust googeln	Nommern	Di	25.10.2011	14:00-17:00

Einschreibung / Inscription Denise Mischel

RIM asbl. / Bureau LEADER Echternach 30, route de Wasserbillig L-6490 Echternach ☎ 26 72 16 31 / 621 54 31 56 - 09:00-12:00 hrs - Fax: 26 72 16 32 Email: info@rim.lu www.mu.leader.lu

Überweisung/Virement: Regional Initiative Möllerdall - RIM asbl.

CCPL IBAN LU22 1111 2401 9826 0000

Die Kurse finden nur bei Erfüllung der Mindestteilnehmerzahl statt. Les cours peuvent avoir lieu avec un nombre suffisant d'inscriptions.

ADMINISTRATION COMMUNALE DE CONSDORF

Adresse bureaux: L-6212 CONSDORF, Route d'Echternach 8 / Adresse postale: L-6201 CONSDORF, Boîte Postale 8

Standard téléphonique: **79 00 37-1** - Fax 79 04 31 - Courriel: commune@consdorf.lu

www.consdorf.lu

Heures d'ouverture de **tous les services**, du lundi au vendredi de 8.00 à 12.00 et de 14.00 à 16.00 heures
le lundi après-midi, **le bureau de la population** est ouvert en continu de 14.00 à 19.00 heures

Secrétariat

☎ 79 00 37-32	Reiland Laurent (secretariat@consdorf.lu)
- Collège des Bourgmestre et Echevins (consultation uniquement sur rendez-vous) - Conseil communal - Conventions et baux - Facturation fournisseurs - Règlements communaux	
☎ 79 00 37-42	Nilles-Cimenti Nadia (population2@consdorf.lu)
- Associations locales - Loteries / tombolas - Commissions consultatives - Réservation locaux communaux - Nuits blanches - Subsidés et primes - Transport public - Recensements	
☎ 79 00 37-37	Silverio-Weiten Fabienne (etat.civil@consdorf.lu)
- Maison relais - Téléalarme - Bulletin communal - Enseignement	

Recette

☎ 79 00 37-31	Schmit Serge (recette@consdorf.lu)
- Taxes et impôts communaux (facturation)	

Service technique

☎ 79 00 37-34	Schmit Paul (technique@consdorf.lu)
☎ 79 00 37-33	Siebenaller-Seyler Conny (technique2@consdorf.lu)
Fax: 79 00 37-38	Service technique
- Autorisation de bâtir - Signalisation routière - Canalisation (raccordement à la) - espace verts, aires de jeux - Eau (raccordement / fuite) - Eclairage public	
☎ 79 00 37-37	Silverio-Weiten Fabienne (etat.civil@consdorf.lu)
- Règlement de circulation - Cimetières - Enterrements - Commodo-Incommodo (établissements classés)	

Enseignement

☎ 79 05 39-1	Ecole fondamentale (primaire.consdorf@ecole.de)
Fax: 79 05 39 70	
☎ 26 78 42 20	Ecole fondamentale Cycle 1 (Précoce)
Fax: 26 78 42 20	
☎ 26 78 44 21	Maison Relais (maison.relais@consdorf.lu)
Fax: 26 78 42 20	
☎ 26 78 48 02	Maison Relais Annexe

Bureau de la population

☎ 79 00 37-41	Weber-Garson Henriette (population@consdorf.lu)
☎ 79 00 37-42	Nilles-Cimenti Nadia (population2@consdorf.lu)
- Carte d'identité - Passeport (demande) - Changement d'adresse - Légalisation signature - Chèque Service Accueil - Commande poubelle - Séjour des étrangers - Certificat de résidence, de composition de ménage, etc - Carte d'impôt - Copie conforme - Listes électorales - Bulletin communal - Déclaration chien - Permis de pêche - Repas sur roues - Encombrants, vieux métaux, déchets électr. (enlèvement)	

Etat Civil

☎ 79 00 37-37	Silverio-Weiten Fabienne (etat.civil@consdorf.lu)
- Extraits d'actes d'état civil - Mariages - Décès - Indigénat	

Service forestier

☎ 79 00 37-35	Moulin Théo GSM: 691 79 92 93 (theo.moulin@ef.etat.lu)
----------------------	---

Bâtiments publics

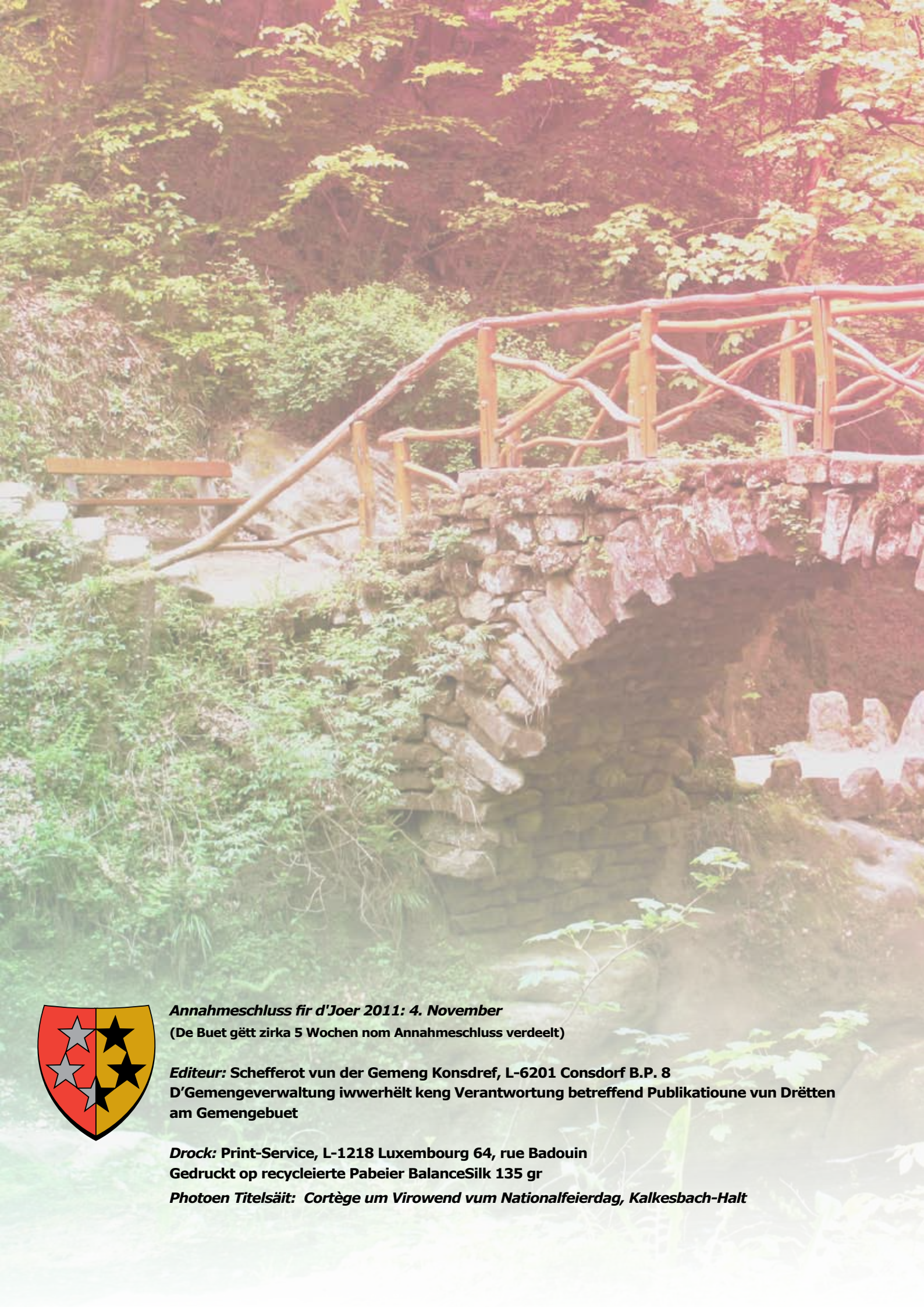
☎ 79 99 12	Hall Sportif à Consdorf
☎ 26 78 46 85	Centre polyvalent "Kurzwnkel"
☎ 26 78 47 13	"Kurzwnkel": buvette football
☎ 26 78 47 78	Veräinsbau Consdorf
☎ 79 07 60	Salles des fêtes Scheidgen
☎ 26 78 48 68	Internetstuff

Divers

☎ 40 05 05-1	Antenne collective (SOGEL)
☎ 26 32 66	SECHER DOHEEM (Service Téléalarme)
☎ 26 87 60 54	Office social regional à Beaufort secretariat@officesocial-beaufort.lu
☎ 26 78 32-1	RecyclingCenter Junglinster

Services de secours

☎ 24472-200	Police - Commissariat de Proximité Echternach
☎ 49977-500	Police - Centre d'intervention Grevenmacher
☎ 113	Police Grand-Ducale (www.police.lu)
☎ 112	Ambulance / Pompiers



Annahmeschluss fir d'Joer 2011: 4. November

(De Buet gëtt zirka 5 Wochen nom Annahmeschluss verdeelt)

Editeur: Schefferot vun der Gemeng Konsdref, L-6201 Consdorf B.P. 8

D'Gemengeverwaltung iwwerhëlt keng Verantwortung betreffend Publikatiounen vun Drëtten am Gemengebuet

Drock: Print-Service, L-1218 Luxembourg 64, rue Badouin

Gedruckt op recycleierte Pabeier BalanceSilk 135 gr

Photoen Titelsäit: Cortège um Virowend vum Nationalfeierdag, Kalkesbach-Halt



COMMUNE DE CONSDORF **HORAIRES D'AUTOBUS RGTR** à partir du 1^{er} mai 2011 au 30 avril 2012

BUSFAHRPLÄNE DES **ÖFFENTLICHEN TRANSPORTES** vom 1. Mai 2011 bis zum 30. April 2012



Ligne 108	Grundhof - Müllerthal - Altrier
Ligne 110	Luxembourg - Echternach (route directe)
Ligne 111	Luxembourg - Echternach (via Consdorf/Berdorf)
Ligne 112	Junglinster - Bech - Echternach
Ligne 113	Limpertsberg/LTC - Junglinster - Echternach (courses scolaires)
Ligne 129	Roodt/Syre - Junglinster - Echternach (Wolper)
Ligne 416	Mersch - Larochette - Echternach (via Consdorf)
Ligne 470	Consdorf - Mullerthal (via Christnach-Waldbillig) correspondances avec d'autres lignes
Ligne 472	Berdorf - Altrier - Brouch - Altrier - Berdorf (courses scolaires)
Ligne 481	Manternach - Echternach - Manternach (courses scolaires)

Busfahrpläne des öffentlichen Transportes

108	Grundhof - Müllerthal - Altrier						108
N° des courses	086	112	234	334	462	534	
Régime de circulation	X	X	X	X	X	X	
Remarques	1	1	1	1	2 3	1	
Exploitant	Bollig	Bollig	Bollig	Bollig	Bollig	Bollig	
Grundhof-Bei der Ernz	5.40	6.15	8.40	10.40		14.40	
Müllerthal-Cascades	5.47	6.22	8.47	10.47	13.12	14.47	
Breidweiler (Präitler)	5.52	6.27	8.52	10.52	13.17	14.52	
Jemenerhaff	5.53	6.28	8.53	10.53	13.18	14.53	
Colbette (Kolwent)	5.54	6.29	8.54	10.54	13.19	14.54	
Altrier-Heeschbreyerwee	6.00	6.35	9.00	11.00	13.25	15.00	

X = lu - sa jours ouvrables

1 = à Altrier correspondance avec la ligne 111 vers Luxembourg

2 = à Altrier correspondance avec la ligne 110 vers Luxembourg

3 = à Altrier correspondance avec les lignes 110 et 111 vers Echternach

108	Altrier - Müllerthal - Grundhof								108
N° des courses	167	255	355	441	555	641	701	741	
Régime de circulation	A	X	X	X	X	X	X	X	
Remarques		1	1	1	1 2	1	1	1	
Exploitant	Bollig	Bollig	Bollig	Bollig	Bollig	Bollig	Bollig	Bollig	
Altrier-Heeschbreyerwee		9.05	11.05	12.50	15.05	16.55	18.05	18.55	
Kobenbour	7.20				15.07				
Colbette (Kolwent)	7.23	9.08	11.08	12.53	15.10	16.58	18.08	18.58	
Jemenerhaff	7.23	9.08	11.08	12.53	15.10	16.58	18.08	18.58	
Breidweiler (Präitler)	7.24	9.09	11.09	12.54	15.11	16.59	18.09	18.59	
Müllerthal-Cascades		9.14	11.14	13.00	15.16	17.04	18.14	19.04	
Grundhof-Bei der Ernz		9.23	11.23		15.25	17.13	18.23	19.13	
Suite voir course	416171								

A = lu - ve périodes scolaires

X = lu - sa jours ouvrables

1 = à Altrier correspondance avec la ligne 111 de Luxembourg

2 = à Altrier correspondance avec la ligne 111 de Echternach

110	Luxembourg - Echternach (route directe)								110
N° des courses	193	243	293	343	393	443	493	543	593
Régime de circulation	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Remarques									1
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL
Luxembourg-Gare routière	7.53	8.53	9.53	10.53	11.53	12.53	13.53	14.53	15.53
Luxembg.-Rousegaertchen	► 7.55	► 8.55	► 9.55	► 10.55	► 11.55	► 12.55	► 13.55	► 14.55	► 15.55
Luxembourg-Hamilius quai 9	► 7.58	► 8.58	► 9.58	► 10.58	► 11.58	► 12.58	► 13.58	► 14.58	► 15.58
Luxembourg-Badanstalt	► 7.59	► 8.59	► 9.59	► 10.59	► 11.59	► 12.59	► 13.59	► 14.59	► 15.59
Eich-Eecher Plaz	► 8.03	► 9.03	► 10.03	► 11.03	► 12.03	► 13.03	► 14.03	► 15.03	► 16.03
Dommeld.-Contournement	8.04	9.04	10.04	11.04	12.04	13.04	14.04	15.04	16.04
Gonderange-Am Duerf	8.15	9.15	10.15	11.15	12.15	13.15	14.15	15.15	16.15
Gonderange-Mierchen	8.16	9.16	10.16	11.16	12.16	13.16	14.16	15.16	16.16
Junglinster-Um Léi	8.17	9.17	10.17	11.17	12.17	13.17	14.17	15.17	16.17
Junglinster-Um Reiland	8.18	9.18	10.18	11.18	12.18	13.18	14.18	15.18	16.18
Graulinster-Hauptstrooss	8.21	9.21	10.21	11.21	12.21	13.21	14.21	15.21	16.21
Rippig-Kobenbour	8.23	9.23	10.23	11.23	12.23	13.23	14.23	15.23	16.23
Altrier-Kreizenhéicht	8.24	9.24	10.24	11.24	12.24	13.24	14.24	15.24	16.24
Altrier-Heeschbreyerwee	8.25	9.25	10.25	11.25	12.25	13.25	14.25	15.25	16.25
Wolpert	8.28	9.28	10.28	11.28	12.28	13.28	14.28	15.28	16.28
Lauterborn	8.33	9.33	10.33	11.33	12.33	13.33	14.33	15.33	16.33
Echternach-Nonnenmillen/Lac	8.35	9.35	10.35	11.35	12.35	13.35	14.35	15.35	16.35
Echternach-Charly's Halt	8.36	9.36	10.36	11.36	12.36	13.36	14.36	15.36	16.36
Echternach-Gare	8.40	9.40	10.40	11.40	12.40	13.40	14.40	15.40	16.40

N° des courses	607	643	659	669	681	693	743	
Régime de circulation	Ⓐ	X	Ⓐ	X	Ⓐ	X	X	
Remarques								
Exploitant	Bollig	CFL	Bollig	CFL	CFL	CFL	CFL	
Luxembourg-Gare routière	16.08	16.53	17.08	17.23	17.38	17.53	18.53	
Luxembg.-Rousegaertchen	► 16.10	► 16.55	► 17.10	► 17.25	► 17.40	► 17.55	► 18.55	
Luxembourg-Hamilius quai 9	► 16.13	► 16.58	► 17.13	► 17.28	► 17.43	► 17.58	► 18.58	
Luxembourg-Badanstalt	► 16.14	► 16.59	► 17.14	► 17.29	► 17.44	► 17.59	► 18.59	
Eich-Eecher Plaz	► 16.18	► 17.03	► 17.18	► 17.33	► 17.48	► 18.03	► 19.03	
Dommeld.-Contournement	16.19	17.04	17.19	17.34	17.49	18.04	19.04	
Gonderange-Am Duerf	16.30	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	19.15	
Gonderange-Mierchen	16.31	17.16	17.31	17.46	18.01	18.16	19.16	
Junglinster-Um Léi	16.32	17.17	17.32	17.47	18.02	18.17	19.17	
Junglinster-Um Reiland	16.33	17.18	17.33	17.48	18.03	18.18	19.18	
Graulinster-Hauptstrooss	16.36	17.21	17.36	17.51	18.06	18.21	19.21	
Rippig-Kobenbour	16.38	17.23	17.38	17.53	18.08	18.23	19.23	
Altrier-Kreizenhéicht	16.39	17.24	17.39	17.54	18.09	18.24	19.24	
Altrier-Heeschbreyerwee	16.40	17.25	17.40	17.55	18.10	18.25	19.25	
Wolpert	16.43	17.28	17.43	17.58	18.13	18.28	19.28	
Lauterborn	16.48	17.33	17.48	18.03	18.18	18.33	19.33	
Echternach-Nonnenmillen/Lac	16.50	17.35	17.50	18.05	18.20	18.35	19.35	
Echternach-Charly's Halt	16.51	17.36	17.51	18.06	18.21	18.36	19.36	
Echternach-Gare	16.55	17.40	17.55	18.10	18.25	18.40	19.40	

X = lu - sa jours ouvrables

Ⓐ = lu - ve jours ouvrables

1 = à Echternach/Gare correspondance avec la ligne 500 vers Ettelbruck

autres arrêts:

Dommeldange-Dauschbuer, Waldhaff, Graulinster-Op der Strooss, Mechelshaff, Specksmillen, Echternach-Centre de secours

Busfahrpläne des öffentlichen Transportes

110	Echternach - Luxembourg								110
	<i>(route directe)</i>								
N° des courses	112	130	132	174	212	262	312	362	412
Régime de circulation	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	ⓧ	ⓧ	ⓧ	ⓧ	ⓧ
Remarques	1	2 3		3					
Exploitant	Bollig	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL
Provenance voir course			475115						
Echternach-Gare	6.05	6.35		7.20	8.15	9.15	10.15	11.15	12.15
Echternach-Belle Vue	6.08	6.38	6.38	7.23	8.18	9.18	10.18	11.18	12.18
Echternach-Nonnenmillen/Lac	6.10	6.40	6.40	7.25	8.20	9.20	10.20	11.20	12.20
Lauterborn	6.11	6.41	6.41	7.26	8.21	9.21	10.21	11.21	12.21
Wolpert	6.16	6.46	6.46	7.31	8.26	9.26	10.26	11.26	12.26
Altrier-Bildchen	6.19	6.49		7.34	8.29	9.29	10.29	11.29	12.29
Altrier-Kreizenhéicht	6.20	6.50	6.49	7.35	8.30	9.30	10.30	11.30	12.30
Rippig-Kobenbour	6.21	6.51	6.50	7.36	8.31	9.31	10.31	11.31	12.31
Graulinster-Op der Strooss	6.23	6.53	6.52	7.38	8.33	9.33	10.33	11.33	12.33
Junglinster-Um Reiland	6.26	6.57	6.56	7.41	8.36	9.36	10.36	11.36	12.36
Junglinster-Op der Gare	6.29			7.44	8.39	9.39	10.39	11.39	12.39
Junglinster-Um Léi	6.30	7.00	6.59	7.45	8.40	9.40	10.40	11.40	12.40
Gonderange-Op der Bréck	6.32			7.47	8.42	9.42	10.42	11.42	12.42
Dommeld.-Contournement	6.43	7.14	7.13	7.58	8.53	9.53	10.53	11.53	12.53
Eich-Eeche Plaz	◀6.45	◀7.16	◀7.15	◀8.00	◀8.55	◀9.55	◀10.55	◀11.55	◀12.55
Luxembourg-Badanstalt	◀6.48	◀7.19	◀7.18	◀8.03	◀8.58	◀9.58	◀10.58	◀11.58	◀12.58
Luxembourg-Hamilius quai 4	◀6.50	◀7.21	◀7.20	◀8.05	◀9.00	◀10.00	◀11.00	◀12.00	◀13.00
Luxembg.-Rousegaertchen	◀6.52	◀7.24	◀7.23	◀8.07	◀9.02	◀10.02	◀11.02	◀12.02	◀13.02
Luxembourg-Gare routière	6.56	7.31	7.30	8.11	9.06	10.06	11.06	12.06	13.06

N° des courses	462	512	562	612	662	
Régime de circulation	ⓧ	ⓧ	ⓧ	ⓧ	ⓧ	
Remarques	4					
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	
Echternach-Gare	13.15	14.15	15.15	16.15	17.15	
Echternach-Belle Vue	13.18	14.18	15.18	16.18	17.18	
Echternach-Nonnenmillen/Lac	13.20	14.20	15.20	16.20	17.20	
Lauterborn	13.21	14.21	15.21	16.21	17.21	
Wolpert	13.26	14.26	15.26	16.26	17.26	
Altrier-Bildchen	13.29	14.29	15.29	16.29	17.29	
Altrier-Kreizenhéicht	13.30	14.30	15.30	16.30	17.30	
Rippig-Kobenbour	13.31	14.31	15.31	16.31	17.31	
Graulinster-Op der Strooss	13.33	14.33	15.33	16.33	17.33	
Junglinster-Um Reiland	13.36	14.36	15.36	16.36	17.36	
Junglinster-Op der Gare	13.39	14.39	15.39	16.39	17.39	
Junglinster-Um Léi	13.40	14.40	15.40	16.40	17.40	
Gonderange-Op der Bréck	13.42	14.42	15.42	16.42	17.42	
Dommeld.-Contournement	13.53	14.53	15.53	16.53	17.53	
Eich-Eeche Plaz	◀13.55	◀14.55	◀15.55	◀16.55	◀17.55	
Luxembourg-Badanstalt	◀13.58	◀14.58	◀15.58	◀16.58	◀17.58	
Luxembourg-Hamilius quai 4	◀14.00	◀15.00	◀16.00	◀17.00	◀18.00	
Luxembg.-Rousegaertchen	◀14.02	◀15.02	◀16.02	◀17.02	◀18.02	
Luxembourg-Gare routière	14.06	15.06	16.06	17.06	18.06	

1 = à Echternach-Gare correspondance avec la ligne 111 de Berdorf

2 = à Echternach/Gare correspondance avec la ligne 500 de Ettelbruck

3 = à Echternach/Gare correspondance avec la ligne 485 de Grevenmacher

4 = à Altrier correspondance avec la ligne 108 de Grundhof

autres arrêts:

Echternach-Centre de secours, Specksmillen, Mechelshaff, Rosswinklerhaff, Gonderange-Mierchen, Gonderange-Stohlbour, Waldhaff, Dommeldange-Dauschbuer

111	Luxembourg - Echternach <i>via Consdorf - Berdorf</i>								111
N° des courses	095	133	219	269	319	369	385	407	419
Régime de circulation	Ⓐ						ⓧ		ⓧ
Remarques	1		2 3	4	3 4		4	3	
Exploitant	Bollig	CFL	Bollig	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL
Luxembourg-Gare routière		6.43	8.23	9.23	10.23	11.23	11.38	12.08	12.23
Luxembg.-Rousegaertchen		▶ 6.45	▶ 8.25	▶ 9.25	▶ 10.25	▶ 11.25	▶ 11.40	▶ 12.10	▶ 12.25
Luxembourg-Hamilius quai 9		▶ 6.48	▶ 8.28	▶ 9.28	▶ 10.28	▶ 11.28	▶ 11.43	▶ 12.13	▶ 12.28
Luxembourg-Badanstalt		▶ 6.49	▶ 8.29	▶ 9.29	▶ 10.29	▶ 11.29	▶ 11.44	▶ 12.14	▶ 12.29
Eich-Eecher Plaz		▶ 6.53	▶ 8.33	▶ 9.33	▶ 10.33	▶ 11.33	▶ 11.48	▶ 12.18	▶ 12.33
Dommeld.-Contournement		6.54	8.34	9.34	10.34	11.34	11.49	12.19	12.34
Gonderange-Am Duerf		7.05	8.45	9.45	10.45	11.45	12.00	12.30	12.45
Gonderange-Mierchen		7.06	8.46	9.46	10.46	11.46	12.01	12.31	12.46
Junglinster-Um Léi		7.07	8.47	9.47	10.47	11.47	12.02	12.32	12.47
Junglinster-Op der Gare		7.10	8.50	9.50	10.50	11.50	12.05	12.35	12.50
Junglinster-Um Reiland		7.11	8.51	9.51	10.51	11.51	12.06	12.36	12.51
Graulinster-Hauptstrooss		7.14	8.54	9.54	10.54	11.54	12.09	12.39	12.54
Altrier-Heeschbregewe		7.18	8.58	9.58	10.58	11.58	12.13	12.43	12.58
Hersberg/Heeschbreg		7.19	8.59	9.59	10.59	11.59	12.14	12.44	12.59
Consdorf-Gare		7.22	9.02	10.02	11.02	12.02	12.17	12.47	13.02
Consdorf-Post		7.23	9.03	10.03	11.03	12.03	12.18	12.48	13.03
Consdorf-Haenricht		7.24	9.04	10.04	11.04	12.04	12.19	12.49	13.04
Berdorf-Bif. Heisbich	5.53	7.29	9.09	10.09	11.09	12.09	12.24	12.54	13.09
Berdorf-Kiosque	5.54	7.30	9.10	10.10	11.10	12.10	12.25	12.55	13.10
Echternach-Fielsmillen	6.01	7.37	9.17	10.17	11.17	12.17	12.32	13.02	13.17
Echternach-Gare	6.05	7.41	9.21	10.21	11.21	12.21	12.36	13.06	13.21

Ⓐ = lu - ve jours ouvrables

ⓧ = lu - sa jours ouvrables

1 = à Echternach-Gare correspondance avec la ligne 110 vers Luxembourg

2 = course assurée les dimanches et jours de fête par un bus CFL

3 = à Altrier correspondance avec la ligne 108 vers Grundhof

4 = à Junglinster/Gare correspondance avec la ligne 112 vers Echternach

autres arrêts:

Dommeldange-Dauschbuer, Waldhaff, Graulinster-Op der Strooss, Rippig-Kobenbour, Altrier-Kreizenhéicht, Consdorf-Kraizstrooss, Consdorf-Melicksheck, Bif. Kalkesbach, Berdorf-Hôtel Herber, Berdorf-Hôtel Perekop, Echternach-Bel Air

Busfahrpläne des öffentlichen Transportes

111	Luxembourg - Echternach								111
	<i>via Consdorf - Berdorf</i>								
N° des courses	443	469	519	569	611	619	667	709	769
Régime de circulation	℣				℣				
Remarques	3	4	3 4	4	3 4		3 4	3	4
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL
Luxembourg-Gare routière	12.53	13.23	14.23	15.23	16.05	16.23	17.23	18.10	19.23
Luxembg.-Rousegaertchen	▶ 12.55	▶ 13.25	▶ 14.25	▶ 15.25	▶ 16.07	▶ 16.25	▶ 17.25	▶ 18.12	▶ 19.25
Luxembourg-Hamilius quai 9	▶ 12.58	▶ 13.28	▶ 14.28	▶ 15.28	▶ 16.10	▶ 16.28	▶ 17.28	▶ 18.15	▶ 19.28
Luxembourg-Badanstalt	▶ 12.59	▶ 13.29	▶ 14.29	▶ 15.29	▶ 16.11	▶ 16.29	▶ 17.29	▶ 18.16	▶ 19.29
Eich-Eeche Plaz	▶ 13.03	▶ 13.33	▶ 14.33	▶ 15.33	▶ 16.15	▶ 16.33	▶ 17.33	▶ 18.20	▶ 19.33
Dommeld.-Contournement	13.04	13.34	14.34	15.34	16.16	16.34	17.34	18.21	19.34
Gonderange-Am Duerf	13.15	13.45	14.45	15.45	16.27	16.45	17.45	18.32	19.45
Gonderange-Mierchen	13.16	13.46	14.46	15.46	16.28	16.46	17.46	18.33	19.46
Junglinster-Um Léi	13.17	13.47	14.47	15.47	16.29	16.47	17.47	18.34	19.47
Junglinster-Op der Gare	13.20	13.50	14.50	15.50	16.32	16.50	17.50	18.37	19.50
Junglinster-Um Reiland	13.21	13.51	14.51	15.51	16.33	16.51	17.51	18.38	19.51
Graulinster-Hauptstrooss	13.24	13.54	14.54	15.54	16.36	16.54	17.54	18.41	19.54
Altrier-Heeschbregewe	13.28	13.58	14.58	15.58	16.40	16.58	17.58	18.45	19.58
Hersberg/Heeschbreg	13.29	13.59	14.59	15.59	16.41	16.59	17.59	18.46	19.59
Consdorf-Gare	13.32	14.02	15.02	16.02	16.44	17.02	18.02	18.49	20.02
Consdorf-Post	13.33	14.03	15.03	16.03	16.45	17.03	18.03	18.50	20.03
Consdorf-Haenricht	13.34	14.04	15.04	16.04	16.46	17.04	18.04	18.51	20.04
Berdorf-Bif. Heisbich	13.39	14.09	15.09	16.09	16.51	17.09	18.09	18.56	20.09
Berdorf-Kiosque	13.40	14.10	15.10	16.10	16.52	17.10	18.10	18.57	20.10
Echternach-Fielsmillen	13.47	14.17	15.17	16.17	16.59	17.17	18.17	19.04	20.17
Echternach-Gare	13.51	14.21	15.21	16.21	17.03	17.21	18.21	19.08	20.21

N° des courses	819	869	919	935	
Régime de circulation			℣	†	
Remarques					
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	
Luxembourg-Gare routière	20.23	21.23	22.23	22.40	
Luxembg.-Rousegaertchen	▶ 20.25	▶ 21.25	▶ 22.25	▶ 22.42	
Luxembourg-Hamilius quai 9	▶ 20.28	▶ 21.28	▶ 22.28	▶ 22.45	
Luxembourg-Badanstalt	▶ 20.29	▶ 21.29	▶ 22.29	▶ 22.46	
Eich-Eeche Plaz	▶ 20.33	▶ 21.33	▶ 22.33	▶ 22.50	
Dommeld.-Contournement	20.34	21.34	22.34	22.51	
Gonderange-Am Duerf	20.45	21.45	22.45	23.02	
Gonderange-Mierchen	20.46	21.46	22.46	23.03	
Junglinster-Um Léi	20.47	21.47	22.47	23.04	
Junglinster-Op der Gare	20.50	21.50	22.50	23.07	
Junglinster-Um Reiland	20.51	21.51	22.51	23.08	
Graulinster-Hauptstrooss	20.54	21.54	22.54	23.11	
Altrier-Heeschbregewe	20.58	21.58	22.58	23.15	
Hersberg/Heeschbreg	20.59	21.59	22.59	23.16	
Consdorf-Gare	21.02	22.02	23.02	23.19	
Consdorf-Post	21.03	22.03	23.03	23.20	
Consdorf-Haenricht	21.04	22.04	23.04	23.21	
Berdorf-Bif. Heisbich	21.09	22.09	23.09	23.26	
Berdorf-Kiosque	21.10	22.10	23.10	23.27	
Echternach-Fielsmillen	21.17	22.17	23.17	23.34	
Echternach-Gare	21.21	22.21	23.21	23.38	

℣ = lu - sa jours ouvrables

† = dimanches et jours de fête

3 = à Altrier correspondance avec la ligne 108 vers Grundhof

4 = à Junglinster/Gare correspondance avec la ligne 112 vers Echternach

autres arrêts: voir à la première page de la direction Luxembourg-Echternach!

111	Echternach - Luxembourg <i>via Berdorf - Consdorf</i>								111
-----	---	--	--	--	--	--	--	--	-----

N° des courses	054	104	128	118	142	192	238	288	340
Régime de circulation	X	X	X	X	†	Ⓐ			
Remarques		1	1			2	1 2	2	1 2
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL
Provenance voir course	112048	112098	112114						
Echternach-Gare				6.20	6.50	7.50	8.45	9.45	10.45
Echternach-Fielsmillen				6.21	6.51	7.51	8.46	9.46	10.46
Berdorf-Kiosque				6.28	6.58	7.58	8.53	9.53	10.53
Consdorf-Haenricht				6.34	7.04	8.04	8.59	9.59	10.59
Consdorf-Post				6.35	7.05	8.05	9.00	10.00	11.00
Consdorf-Gare	5.04	6.04	6.34	6.36	7.06	8.06	9.01	10.01	11.01
Hersberg/Heeschbreg	5.07	6.07	6.37	6.39	7.09	8.09	9.04	10.04	11.04
Altrier-Bildchen	5.08	6.08	6.38	6.40	7.10	8.10	9.05	10.05	11.05
Graulinster-Am Duerf	5.12	6.12	6.42	6.44	7.14	8.14	9.09	10.09	11.09
Junglinster-Op der Gare	5.19	6.19	6.49	6.51	7.21	8.21	9.16	10.16	11.16
Gonderange-Op der Bréck	5.22	6.22	6.57	6.59	7.24	8.24	9.19	10.19	11.19
Eich-Eecher Plaz	◀5.35	◀6.35	◀7.14	◀7.16	◀7.37	◀8.37	◀9.32	◀10.32	◀11.32
Luxembourg-Badanstalt	◀5.38	◀6.38	◀7.17	◀7.19	◀7.40	◀8.40	◀9.35	◀10.35	◀11.35
Luxembourg-Hamilius quai 4	◀5.40	◀6.40	◀7.19	◀7.21	◀7.42	◀8.42	◀9.37	◀10.37	◀11.37
Luxembg.-Rousegaertchen	◀5.42	◀6.42	◀7.21	◀7.23	◀7.44	◀8.44	◀9.39	◀10.39	◀11.39
Luxembourg-Gare routière	5.46	6.46	7.25	7.27	7.48	8.48	9.43	10.43	11.43

N° des courses	388	438	488	538	588	638	688	708	738
Régime de circulation								X	
Remarques			2	1 2	3	2			
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL
Echternach-Gare	11.45	12.45	13.45	14.45	15.45	16.45	17.45	18.10	18.45
Echternach-Fielsmillen	11.46	12.46	13.46	14.46	15.46	16.46	17.46	18.11	18.46
Berdorf-Kiosque	11.53	12.53	13.53	14.53	15.53	16.53	17.53	18.18	18.53
Consdorf-Haenricht	11.59	12.59	13.59	14.59	15.59	16.59	17.59	18.24	18.59
Consdorf-Post	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00	18.00	18.25	19.00
Consdorf-Gare	12.01	13.01	14.01	15.01	16.01	17.01	18.01	18.26	19.01
Hersberg/Heeschbreg	12.04	13.04	14.04	15.04	16.04	17.04	18.04	18.29	19.04
Altrier-Bildchen	12.05	13.05	14.05	15.05	16.05	17.05	18.05	18.30	19.05
Graulinster-Am Duerf	12.09	13.09	14.09	15.09	16.09	17.09	18.09	18.34	19.09
Junglinster-Op der Gare	12.16	13.16	14.16	15.16	16.16	17.16	18.16	18.41	19.16
Gonderange-Op der Bréck	12.19	13.19	14.19	15.19	16.19	17.19	18.19	18.44	19.19
Eich-Eecher Plaz	◀12.32	◀13.32	◀14.32	◀15.32	◀16.32	◀17.32	◀18.32	◀18.57	◀19.32
Luxembourg-Badanstalt	◀12.35	◀13.35	◀14.35	◀15.35	◀16.35	◀17.35	◀18.35	◀19.00	◀19.35
Luxembourg-Hamilius quai 4	◀12.37	◀13.37	◀14.37	◀15.37	◀16.37	◀17.37	◀18.37	◀19.02	◀19.37
Luxembg.-Rousegaertchen	◀12.39	◀13.39	◀14.39	◀15.39	◀16.39	◀17.39	◀18.39	◀19.04	◀19.39
Luxembourg-Gare routière	12.43	13.43	14.43	15.43	16.43	17.43	18.43	19.08	19.43

X = lu - sa jours ouvrables

† = dimanches et jours de fête

Ⓐ = lu - ve jours ouvrables

1 = à Altrier correspondance avec la ligne 108 de Grundhof

2 = à Consdorf/Post correspondance avec ligne 112 de Echternach

3 = à Echternach/Gare correspondance avec la ligne 500 de Ettelbruck

autres arrêts:

Echternach-Bel Air, Berdorf-Hôtel Perekop, Berdorf-Hôtel Herber, Berdorf-Bif. Heisbich, Bif. Kalkesbach, Consdorf-Melicksheck, Consdorf-Kraizstrooss, Altrier-Kreizenhéicht, Rippig-Kobenbour, Graulinster-Op der Strooss, Junglinster-Um Reiland, Junglinster-Um Léi, Gonderange-Mierchen, Gonderange-Stohlbour, Waldhaff, Dommeldange-Dauschbuer, Dommeld.-Contournement

Busfahrpläne des öffentlichen Transportes

111	Echternach - Luxembourg				111
	<i>via Berdorf - Consdorf</i>				
N° des courses	788	838	888	938	
Régime de circulation					
Remarques					
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	
Echternach-Gare	19.45	20.45	21.45	22.45	
Echternach-Fielsmillen	19.46	20.46	21.46	22.46	
Berdorf-Kiosque	19.53	20.53	21.53	22.53	
Consdorf-Haenricht	19.59	20.59	21.59	22.59	
Consdorf-Post	20.00	21.00	22.00	23.00	
Consdorf-Gare	20.01	21.01	22.01	23.01	
Hersberg/Heeschbreg	20.04	21.04	22.04	23.04	
Altrier-Bildchen	20.05	21.05	22.05	23.05	
Graulinster-Am Duerf	20.09	21.09	22.09	23.09	
Junglinster-Op der Gare	20.16	21.16	22.16	23.16	
Gonderange-Op der Bréck	20.19	21.19	22.19	23.19	
Eich-Eecher Plaz	◄ 20.32	◄ 21.32	◄ 22.32	◄ 23.32	
Luxembourg-Badanstalt	◄ 20.35	◄ 21.35	◄ 22.35	◄ 23.35	
Luxembourg-Hamilius quai 4	◄ 20.37	◄ 21.37	◄ 22.37	◄ 23.37	
Luxembg.-Rousegaertchen	◄ 20.39	◄ 21.39	◄ 22.39	◄ 23.39	
Luxembourg-Gare routière	20.43	21.43	22.43	23.43	

autres arrêts:

Echternach-Bel Air, Berdorf-Hôtel Perekop, Berdorf-Hôtel Herber, Berdorf-Bif. Heisbich, Bif. Kalkesbach, Consdorf-Melicksheck, Consdorf-Kraizstrooss, Altrier-Kreizenhéicht, Rippig-Kobenbour, Graulinster-Op der Strooss, Junglinster-Um Reiland, Junglinster-Um Léi, Gonderange-Mierchen, Gonderange-Stohlbour, Waldhaff, Dommeldange-Dauschbuer, Dommeld.-Contournement

112	Junglinster - Bech - Echternach	112
------------	--	------------

N° des courses	151	235	301	351	413	407	435	451	501
Régime de circulation	Χ	Χ		Χ	☐		■	Χ	
Remarques			1	1		2 3	1	1	1
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	Bollig	CFL	Bollig	CFL	CFL
Junglinster-Op der Gare	6.57	8.40	10.00	11.00		12.20	12.40	13.00	14.00
Eschweiler-Bei der Kiirch	7.04	8.47	10.07	11.07		12.27	12.47	13.07	14.07
Beidweiler-Am Duerf	7.07	8.50	10.10	11.10		12.30	12.50	13.10	14.10
Rippig-Rippigerkopp	7.10	8.53	10.13	11.13		12.33	12.53	13.13	14.13
Hemstal-Kiirch	7.11	8.54	10.14	11.14		12.34	12.54	13.14	14.14
Zittig-Kapell	7.13	8.56	10.16	11.16		12.36	12.56	13.16	14.16
Brouch-Gaerleck	7.16	8.59	10.19	11.19		12.39	12.59	13.19	14.19
Bech-Beim Weiher	7.20	9.03	10.23	11.23		12.43	13.03	13.23	14.23
Consdorf-Gare	7.25	9.08	10.28	11.28		12.48	13.08	13.28	14.28
Consdorf-Post	7.26	9.09	10.29	11.29		12.49	13.09	13.29	14.29
Consdorf-Schoul					12.15				
Consdorf-Haenricht	7.27	9.10	10.30	11.30		12.50	13.10	13.30	14.30
Scheidgen-Veräinsbau	7.30	9.13	10.33	11.33	12.18	12.53	13.13	13.33	14.33
Echternach-Charly's Halt	7.37	9.20	10.40	11.40		13.00	13.20	13.40	14.40
Echternach-Gare	7.40	9.23	10.43	11.43		13.03	13.23	13.43	14.43

N° des courses	521	551	605	601	647	637	701	751	801
Régime de circulation	☐	Χ	☑		☑	Χ		Χ	Χ
Remarques	2	1 4		1 2	5	1	1		1
Exploitant	CFL	CFL	Bollig	CFL	Bollig	CFL	CFL	Wewer	CFL
Junglinster-Op der Gare	14.25	15.00		16.05		16.45	18.00	19.00	20.00
Eschweiler-Bei der Kiirch	14.32	15.07		16.12		16.52	18.07	19.07	20.07
Beidweiler-Am Duerf	14.35	15.10		16.15		16.55	18.10	19.10	20.10
Rippig-Rippigerkopp	14.38	15.13		16.18		16.58	18.13	19.13	20.13
Hemstal-Kiirch	14.39	15.14		16.19		16.59	18.14	19.14	20.14
Zittig-Kapell	14.41	15.16		16.21		17.01	18.16	19.16	20.16
Brouch-Gaerleck	14.44	15.19		16.24		17.04	18.19	19.19	20.19
Bech-Beim Weiher	14.48	15.23		16.28		17.08	18.23	19.23	20.23
Consdorf-Gare	14.53	15.28		16.33		17.13	18.28	19.28	20.28
Consdorf-Post	14.54	15.29		16.34	16.55	17.14	18.29	19.29	20.29
Consdorf-Schoul			16.10						
Consdorf-Haenricht	14.55	15.30		16.35		17.15	18.30	19.30	20.30
Scheidgen-Veräinsbau	14.58	15.33	16.13	16.38	16.58	17.18	18.33	19.33	20.33
Echternach-Charly's Halt	15.05	15.40		16.45		17.25	18.40	19.40	20.40
Echternach-Gare	15.08	15.43		16.48		17.28	18.43	19.43	20.43

Χ = lu - sa jours ouvrables

☐ = lu - ve périodes scolaires

■ = ma, je périodes scolaires

☑ = lu, me, ve périodes scolaires

1 = à Junglinster-Gare correspondance avec la ligne 111 de Luxembourg

2 = à Junglinster-Gare correspondance avec la ligne 113 de Limpertsberg/LTC

3 = à Junglinster-Gare correspondance avec la ligne 120 de Luxembourg

4 = à Junglinster-Gare correspondance avec la ligne 129 de Echternach

5 = à Consdorf/Post correspondance avec la ligne 111 de Luxembourg

autres arrêts:

Beidweiler-Op der Gare, Hemstal-Am leweschten Duerf, Zittig-Moulin, Bech-Béiwerwiss, Bech-Um Faubourg, Bech-Kreizbiereg, Consdorf-Kraizstrooss, Scheidgen-Hotschent, Scheidgen-Biweschland, Leiwerdelt, Lauterborn, Specksmillen, Echternach-Nonnenmillen/Lac, Echternach-Centre de secours

Busfahrpläne des öffentlichen Transportes

112	Echternach - Bech - Junglinster								112
N° des courses	048	098	114	116	188	192	242	292	342
Régime de circulation	X	X	X	X	☒	☐	X	X	
Remarques							1	1	1
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL
Echternach-Gare	4.50	5.50	6.20		7.45	7.45	8.45	9.45	10.45
Echternach-Belle Vue	4.52	5.52	6.22		7.47	7.47	8.47	9.47	10.47
Scheidgen-Veräinsbau	4.59	5.59	6.29		7.54	7.54	8.54	9.54	10.54
Consdorf-Haenricht	5.02	6.02	6.32		7.57	7.57	8.57	9.57	10.57
Consdorf-Schoul						7.58			
Consdorf-Post	5.03	6.03	6.33		7.58	7.59	8.58	9.58	10.58
Consdorf-Gare	5.04	6.04	6.34		7.59	8.00	8.59	9.59	10.59
Bech-Um Faubourg				6.20	8.04	8.05	9.04	10.04	11.04
Bech-Beim Weiher				6.21	8.05	8.06	9.05	10.05	11.05
Brouch-Gaerleck				6.24	8.08	8.09	9.08	10.08	11.08
Zittig-Kapell				6.28	8.12	8.13	9.12	10.12	11.12
Hemstal-Kiirch				6.29	8.13	8.14	9.13	10.13	11.13
Rippig-Rippigerkopp				6.30	8.14	8.15	9.14	10.14	11.14
Beidweiler-Am Duerf				6.33	8.17	8.18	9.17	10.17	11.17
Eschweiler-Bei der Kiirch				6.36	8.20	8.21	9.20	10.20	11.20
Junglinster-Op der Gare				6.45	8.29	8.30	9.29	10.29	11.29
Suite voir course	111054	111104	111128						

N° des courses	404	488	492	542	600	642	708	758	
Régime de circulation		●	☒		X			X	
Remarques		1	1	1		1	2		
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	Wewer	CFL	
Echternach-Gare	12.05	13.45	13.45	14.45	16.00	16.45	18.10	19.10	
Echternach-Belle Vue	12.07	13.47	13.47	14.47	16.02	16.47	18.12	19.12	
Scheidgen-Veräinsbau	12.14	13.54	13.54	14.54	16.09	16.54	18.19	19.19	
Consdorf-Haenricht	12.17	13.57	13.57	14.57	16.12	16.57	18.22	19.22	
Consdorf-Schoul			13.58						
Consdorf-Post	12.18	13.58	13.59	14.58	16.13	16.58	18.23	19.23	
Consdorf-Gare	12.19	13.59	14.00	14.59	16.14	16.59	18.24	19.24	
Bech-Um Faubourg	12.24	14.04	14.05	15.04	16.19	17.04	18.29	19.29	
Bech-Beim Weiher	12.25	14.05	14.06	15.05	16.20	17.05	18.30	19.30	
Brouch-Gaerleck	12.28	14.08	14.09	15.08	16.23	17.08	18.33	19.33	
Zittig-Kapell	12.32	14.12	14.13	15.12	16.27	17.12	18.37	19.37	
Hemstal-Kiirch	12.33	14.13	14.14	15.13	16.28	17.13	18.38	19.38	
Rippig-Rippigerkopp	12.34	14.14	14.15	15.14	16.29	17.14	18.39	19.39	
Beidweiler-Am Duerf	12.37	14.17	14.18	15.17	16.32	17.17	18.42	19.42	
Eschweiler-Bei der Kiirch	12.40	14.20	14.21	15.20	16.35	17.20	18.45	19.45	
Junglinster-Op der Gare	12.49	14.29	14.30	15.29	16.44	17.29	18.54	19.54	

X = lu - sa jours ouvrables

☒ = lu - sa périodes de vacances

☐ = lu - sa périodes scolaires

● = lu - sa jo sauf lu me ve scol

☒ = lu, me, ve périodes scolaires

1 = à Consdorf/Post correspondance avec la ligne 111 vers Luxembourg

2 = course assurée les dimanches et jours de fête par un bus CFL

autres arrêts:

Echternach-Centre de secours, Echternach-Nonnenmillen/Lac, Specksmillen, Lauterborn, Leiwerdelt, Scheidgen-Biweschland, Scheidgen-Hotschent, Consdorf-Kraizstrooss, Bech-Kreizbiereg, Bech-Béiwerwiss, Zittig-Moulin, Hemstal-Am Ieweschten Duerf, Beidweiler-Op der Gare

113 Limpertsberg/LTC - Junglinster - Echternach 113						
(courses scolaires)						
N° des courses	139		387	497	579	
Régime de circulation	☐		☒	☒	☒	
Remarques	1		2	2	2	
Exploitant	Bollig		Bollig	CFL	Bollig	
Limpertsberg-L.T.C.			11.45	13.57	15.35	
Limpertsberg-L.G.			11.48	14.00	15.38	
Limpertsberg-Bd.P. Eyschen			11.51	14.03	15.41	
Eich-Eecher Plaz			11.54	14.06	15.44	
Gonderange-Am Duerf			12.06	14.18	15.56	
Junglinster-Um Léi			12.08	14.20	15.58	
Junglinster-Op der Gare			12.10	14.22	16.00	
Graulinster-Op der Strooss			12.14	14.26	16.04	
Graulinster-Hauptstrooss			12.14	14.26	16.04	
Altrier-Kreizenhéicht			12.17	14.29	16.07	
Altrier-Heeschbregewe			12.18	14.30	16.08	
Hersberg/Heeschbreg			12.19	14.31	16.09	
Consdorf-Gare	6.42		12.22	14.34	16.12	
Consdorf-Post	6.43		12.23	14.35	16.13	
Consdorf-Haenricht	6.44		12.24	14.36	16.14	
Consdorf-Melicksheck	6.46		12.26	14.38	16.16	
Berdorf-Kiosque	6.50		12.30	14.42	16.20	
Echternach-Fielsmillen	6.57		12.37	14.49	16.27	
Echternach-Gare	6.59		12.39	14.51	16.29	

☐ = lu - sa périodes scolaires

☒ = ma, je périodes scolaires

☒ = lu - ve périodes scolaires

☒ = lu, me, ve périodes scolaires

1 = à Echternach/Gare correspondance avec la ligne 501 vers Ettelbruck

2 = à Junglinster-Gare correspondance avec la ligne 112 vers Echternach

autres arrêts:

Dommeldange-Dauschbuer, Waldhaff, Gonderange-Mierchen, Junglinster-Um Reiland, Rippig-Kobenbour, Consdorf-Kraizstrooss, Bif. Kalkesbach, Berdorf-Bif. Heisbich, Berdorf-Hôtel Herber, Berdorf-Hôtel Perekop, Echternach-Bel Air

Busfahrpläne des öffentlichen Transportes

113	Echternach - Junglinster - Limpertsberg/LTC						113
(courses scolaires)							
N° des courses	134	138	140		444	552	644
Régime de circulation	☒ A	☒ A	☒ A		☐	☒ A	☒
Remarques	1				2	2	2
Exploitant	Bollig	Wewer	Wewer		Bollig	Bollig	Bollig
Echternach-Gare	6.40	6.40			12.55	15.03	16.55
Echternach-Belle Vue		6.42					
Lauterborn		6.45					
Scheidgen-Veräinsbau		6.49					
Scheidgen-Hotschent		6.50					
Echternach-Fielsmillen	6.41				12.56	15.04	16.56
Berdorf-Kiosque	6.48				13.03	15.11	17.03
Consdorf-Melicksheck	6.52				13.07	15.15	17.07
Consdorf-Haenricht	6.54				13.09	15.17	17.09
Consdorf-Post	6.55				13.10	15.18	17.10
Consdorf-Gare	6.56				13.11	15.19	17.11
Hersberg/Heeschbreg	6.59						
Altrier-Bildchen	7.00						
Altrier-Kreizenhéicht	7.01	6.56					
Graulinster-Am Duerf	7.04	6.59					
Bech-Um Faubourg			6.47				
Bech-Beim Weiher			6.48				
Brouch-Gaerleck			6.51				
Zittig-Kapell			6.55				
Hemstal-Kiirch			6.56				
Rippig-Rippigerkopp			6.57				
Beidweiler-Am Duerf			7.00				
Eschweiler-Bei der Kiirch			7.03				
Junglinster-Op der Gare	7.10	7.10	7.11				
Junglinster-Um Léi	7.11	7.11	7.12				
Gonderange-Op der Bréck	7.13	7.13	7.14				
Eich-Eecher Plaz	7.30	7.30	7.31				
Limpertsb.-r.des Glacis/LTAM	7.33	7.33	7.34				
Limpertsberg-Av.V.Hugo	7.35	7.35	7.36				
Limpertsberg-L.G.	7.37	7.37	7.38				
Limpertsberg-L.T.C.	7.42	7.42	7.43				

☒ A = lu - ve périodes scolaires

☐ = lu - sa périodes scolaires

☒ = lu, me, ve périodes scolaires

1 = à Echternach-Gare correspondance avec la ligne 485 de Grevenmacher

2 = à Echternach-Gare correspondance avec la ligne 501 de Ettelbruck

autres arrêts:

Echternach-Centre de secours, Echternach-Nonnenmillen/Lac, Specksmillen, Scheidgen-Biweschland, Bech-Kreizbiereg, Echternach-Bel Air, Berdorf-Hôtel Perekop, Berdorf-Hôtel Herber, Berdorf-Bif. Heisbich, Bif. Kalkesbach, Consdorf-Kraizstrooss, Rippig-Kobenbour, Graulinster-Op der Strooss, Junglinster-Um Reiland, Bech-Béiwerwiss, Zittig-Moulin, Hemstal-Am leweschten Duerf, Beidweiler-Op der Gare, Gonderange-Mierchen, Gonderange-Stohlbour, Waldhaff, Dommeldange-Dauschbuer

129 Roodt/Syre - Junglinster - Echternach 129					
(courses scolaires)					
N° des courses	155		167	169	
Régime de circulation	A		A	A	
Remarques	1 2				
Exploitant	Bollig		Bollig	Bollig	
Roodt/Syre-Barriär	7.05				
Roodt/Syre-Gare	7.06				
Olingen-rue de Rodenbourg	7.08				
Rodenbourg-Am Duerf	7.11				
Gonderange-Eeschelerstr.	7.15				
Gonderange-Schoul	7.16				
Junglinster-Op der Gare	7.20		7.20	7.20	
Graulinster-Hauptstrooss	7.24		7.24	7.24	
Altrier-Heeschbregewe	7.28		7.28	7.28	
Wolpert	7.31		7.31	7.31	
Echternach-Charly's Halt	7.39		7.39	7.39	
Echternach-Lycée	7.43		7.43	7.43	

A = lu - ve périodes scolaires

1 = à Roodt/Syre correspondance avec la ligne 135 de Grevenmacher

2 = à Altrier correspondance avec la ligne 108 de Grundhof

autres arrêts:

Olingen-Beim Ieschte Wollef, Gonderange-Mierchen, Junglinster-Um Léi, Junglinster-Um Reiland, Graulinster-Op der Strooss, Rippig-Kobenbour, Altrier-Kreizenhéicht, Mechelshaff, Lauterborn, Specksmillen, Echternach-Nonnenmillen/Lac, Echternach-Centre de secours

129 Echternach - Junglinster - Roodt/Syre 129					
(courses scolaires)					
N° des courses	530	532		574	
Régime de circulation	A	A		A	
Remarques					
Exploitant	Bollig	Bollig		Bollig	
Echternach-Lycée	14.35	14.35		15.30	
Echternach-Belle Vue	14.37	14.37		15.32	
Wolpert	14.45	14.45		15.40	
Altrier-Bildchen	14.48	14.48		15.43	
Graulinster-Am Duerf	14.52	14.52		15.47	
Junglinster-Op der Gare	14.57	14.58		15.52	
Gonderange-Op der Bréck		15.01			
Gonderange-Schoul		15.02			
Gonderange-Eeschelerstr.		15.03			
Rodenbourg-Am Duerf		15.07			
Olingen-Beim Ieschte Wollef		15.09			
Olingen-rue de Rodenbourg		15.10			
Olingen-Am Kéisbiérg		15.11			
Banzelt		15.13			
Roodt/Syre-Barriär		15.17			

A = lu - ve périodes scolaires

autres arrêts:

Echternach-Centre de secours, Echternach-Nonnenmillen/Lac, Specksmillen, Lauterborn, Mechelshaff, Rosswinklerhaff, Altrier-Kreizenhéicht, Rippig-Kobenbour, Graulinster-Op der Strooss, Junglinster-Um Reiland, Junglinster-Um Léi, Gonderange-Mierchen

Busfahrpläne des öffentlichen Transportes

416		Mersch - Larochette - Echternach				416
		via Consdorf				
N° des courses	171	141	449	737		
Régime de circulation	A	X	X	X		
Remarques						
Exploitant	Bollig	Bollig	Bollig	Bollig		
Provenance voir course	108167					
Mersch-Gare quai 6		6.50	12.57	18.33		
Bénzert		6.54	13.01	18.37		
Angelsberg-Paafendall		6.56	13.03	18.39		
Schoos-Hiervel		6.59	13.06	18.42		
Fischbach-Paschtoueschgaart		7.01	13.08	18.44		
Schmët		7.04	13.11	18.47		
Ernzen-Kapell		7.08	13.15	18.51		
Larochette-Pomjeesbau		7.10	13.17	18.53		
Scherfemillen		7.12	13.19	18.55		
Christnach-Schoulstrooss		7.15	13.22	18.58		
Waldbillig-Gemeng		7.18	13.25	19.01		
Müllerthal/Möllerdall		7.21	13.28	19.04		
Breidweiler (Präitler)	7.25	7.26	13.33	19.09		
Consdorf-Haenricht	7.29	7.30	13.37	19.13		
Scheidgen-Veräinsbau	7.32	7.33	13.40	19.16		
Echternach-Charly's Halt	7.39	7.40	13.47	19.23		
Echternach-Lycée	7.42	7.43	13.50	19.26		
Echternach-Gare	7.45	7.48	13.55	19.31		

A = lu - ve périodes scolaires

X = lu - sa jours ouvrables

- les courses de la ligne 416 relèvent à Mersch/Gare la correspondance des trains de voyageurs en provenance de Luxembourg et d'Ettelbruck!

autres arrêts:

Berschbach-Fielerstrooss, Fischbach-Kräizerbiërg, Ernzen-Manzebach, Waldbillig-Bëlleger Kopp, Waldbillig-Michel Rodange, Consdorf-Kraizstrooss, Scheidgen-Hotschent, Scheidgen-Biweschland, Leiwerdelt, Lauterborn, Specksmillen, Echternach-Nonnenmillen/Lac, Echternach-Centre de secours, Echternach-Centre Ville

416		Echternach - Larochette - Mersch				416
		via Consdorf				
N° des courses	084	402	534	602		
Régime de circulation	X	X	A	X		
Remarques						
Exploitant	Bollig	Bollig	Bollig	Bollig		
Echternach-Gare	5.45	12.00	14.40	16.00		
Echternach-Belle Vue	5.47	12.02	14.42	16.02		
Scheidgen-Veräinsbau	5.54	12.09	14.49	16.09		
Consdorf-Haenricht	5.57	12.12	14.52	16.12		
Breidweiler (Präitler)	6.01	12.16	14.56	16.16		
Müllerthal/Möllerdall	6.05	12.20	15.00	16.20		
Waldbillig-Michel Rodange	6.08	12.23	15.03	16.23		
Waldbillig-Gemeng	6.09	12.24	15.04	16.24		
Christnach-Schoulstrooss	6.11	12.26	15.06	16.26		
Scherfemillen	6.14	12.29	15.09	16.29		
Larochette-Pomjeesbau	6.16	12.31	15.11	16.31		
Ernzen-Kapell	6.18	12.33	15.13	16.33		
Schmët	6.22	12.37	15.17	16.37		
Fischbach-Paschtoueschgaart	6.25	12.40	15.20	16.40		
Schoos-Hiervel	6.27	12.42	15.22	16.42		
Angelsberg-Paafendall	6.29	12.44	15.24	16.44		
Mersch-Gare quai 6	6.37	12.52	15.32	16.52		

X = lu - sa jours ouvrables

A = lu - ve périodes scolaires

- les courses de la ligne 416 donnent à Mersch/Gare la correspondance aux trains de voyageurs à destination de Luxembourg et d'Ettelbruck!

autres arrêts:

Echternach-Centre de secours, Echternach-Nonnenmillen/Lac, Specksmillen, Lauterborn, Leiwerdelt, Scheidgen-Biweschland, Scheidgen-Hotschent, Consdorf-Kraizstrooss, Waldbillig-Bëlleger Kopp, Ernzen-Manzebach, Fischbach-Kräizerbiërg, Bénzert, Berschbach-Fielerstrooss

Ligne RGTR 470: Altrier – Müllenthal - Altrier

	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF	+D/JF
Altrier (1)	06.35	07.35	08.35	09.35	10.35	11.35	12.35	13.35	14.35	15.35	16.35	17.35	18.35	19.35	20.35
	06.36	07.36	08.36	09.36	10.36	11.36	12.36	13.36	14.36	15.36	16.36	17.36	18.36	19.36	20.36
	06.39	07.39	08.39	09.39	10.39	11.39	12.39	13.39	14.39	15.39	16.39	17.39	18.39	19.39	20.39
	06.42	07.42	08.42	09.42	10.42	11.42	12.42	13.42	14.42	15.42	16.42	17.42	18.42	19.42	20.42
Consdorf-Rond Point	06.44	07.44	08.44	09.44	10.44	11.44	12.44	13.44	14.44	15.44	16.44	17.44	18.44	19.44	20.44
Consdorf-Haenricht	06.45	07.45	08.45	09.45	10.45	11.45	12.45	13.45	14.45	15.45	16.45	17.45	18.45	19.45	20.45
Consdorf-Schoul	06.46	07.46	08.46	09.46	10.46	11.46	12.46	13.46	14.46	15.46	16.46	17.46	18.46	19.46	20.46
Consdorf-Millen (nouvel arrêt)	06.47	07.47	08.47	09.47	10.47	11.47	12.47	13.47	14.47	15.47	16.47	17.47	18.47	19.47	20.47
Schiessentümpel-Parking	06.51	07.51	08.51	09.51	10.51	11.51	12.51	13.51	14.51	15.51	16.51	17.51	18.51	19.51	20.51
Müllerthal	06.54	07.54	08.54	09.54	10.54	11.54	12.54	13.54	14.54	15.54	16.54	17.54	18.54	19.54	20.54
Waldbillig-Gemeng (2)	06.58	07.58	08.58	09.58	10.58	11.58	12.58	13.58	14.58	15.58	16.58	17.58	18.58	19.58	20.58
Christnach (3)	07.00	08.00	09.00	10.00	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00	18.00	19.00	20.00	21.00
Consdorf-Millen (nouvel arrêt)	07.06	08.06	09.06	10.06	11.06	12.06	13.06	14.06	15.06	16.06	17.06	18.06	19.06	20.06	21.06
Consdorf-Schoul	07.07	08.07	09.07	10.07	11.07	12.07	13.07	14.07	15.07	16.07	17.07	18.07	19.07	20.07	21.07
Consdorf-Haenricht	07.08	08.08	09.08	10.08	11.08	12.08	13.08	14.08	15.08	16.08	17.08	18.08	19.08	20.08	21.08
Consdorf-Rond Point	07.09	08.09	09.09	10.09	11.09	12.09	13.09	14.09	15.09	16.09	17.09	18.09	19.09	20.09	21.09
Scheidgen	07.11	08.11	09.11	10.11	11.11	12.11	13.11	14.11	15.11	16.11	17.11	18.11	19.11	20.11	21.11
Consdorf-Gare	07.14	08.14	09.14	10.14	11.14	12.14	13.14	14.14	15.14	16.14	17.14	18.14	19.14	20.14	21.14
Hersberg	07.17	08.17	09.17	10.17	11.17	12.17	13.17	14.17	15.17	16.17	17.17	18.17	19.17	20.17	21.17
Altrier (4)	07.18	08.18	09.18	10.18	11.18	12.18	13.18	14.18	15.18	16.18	17.18	18.18	19.18	20.18	21.18

(1):	Ligne 110:	h25' de Luxembourg-Ville / h29' d'Echternach
(2):	Ligne 107 :	h02' vers Luxembourg-Ville
(3):	Ligne 504:	h43' d'Ettelbrück / h12' vers Ettelbrück
(4):	Ligne 110:	h25' vers Echternach / h29' vers Luxembourg-V



CORRESPONDANCES DE LA LIGNE 470 AVEC LES LIGNES

LUNDI -SAMEDI

CONSDORF -MÜLLERTHAL via Christnach -Waldbillig

ligne 111 d' Echternach via Berdorf			8,59	9,59	10,59	11,59	12,59	13,59	14,59	15,59	16,59	17,59	18,59
ligne 112 d' Echternach via Scheidgen	6,34	7,57	8,57	9,57	10,57			13,57	14,57		16,57		

ligne 504 vers Larochette - Ettelbruck	7,12	8,12	9,12	10,12	11,12	12,12	13,12	14,12	15,12	16,12	17,12	18,12	19,12
--	------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

(heures et arrêts de la Ligne 470 voir page 15)

MÜLLERTHAL -CONSDORF via Waldbillig -Christnach

ligne 504 de Larochette - Ettelbruck		8,43	9,43	10,43	11,43	12,34	13,43	14,43	15,43	16,43	17,43	18,43	19,43
--------------------------------------	--	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

ligne 111 via Berdorf vers Echternach		9,02	10,22	11,22	12,02	13,02	14,02	15,02	16,03	17,03	18,02		20,02
ligne 112 via Scheidgen vers Echternach		9,08	10,28	11,28		13,28	14,28	15,28	16,33	17,13	18,28	19,28	20,28

(heures et arrêts de la Ligne 470 voir page 15)

Echternach - Altrier – Luxembourg

ligne 110 Luxembourg-Echternach (lu-sa)		8,25	9,25	10,25	11,25	12,25	13,25	14,25	15,25	16,25	17,25	18,25	19,12
ligne 110 Echternach-Luxembourg	6,19	7,34	8,29	9,29	10,29	11,29	12,29	13,29	14,29	15,29	16,29	17,29	
	lu - ve		lu - sa										

(correspondance : arrêt à Altrier)

DIMANCHE

CONSDORF -MÜLLERTHAL via Christnach -Waldbillig

ligne 111 d' Echternach via Berdorf		8,59		10,59		12,59		14,59		16,59			
ligne 112 d' Echternach via Scheidgen				10,57				14,57		16,57			

ligne 504 vers Larochette - Ettelbruck			9,12		11,12		13,12		15,12		17,12		
--	--	--	------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	--

(heures et arrêts de la Ligne 470 voir page 15)

MÜLLERTHAL -CONSDORF via Waldbillig -Christnach

ligne 504 de Larochette - Ettelbruck				10,43		12,43		14,43		16,43		18,43	
--------------------------------------	--	--	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--

ligne 111 via Berdorf vers Echternach					11,22				15,02		17,03		
ligne 112 via Scheidgen vers Echternach											17,13		

(heures et arrêts de la Ligne 470 voir page 15)

Pour les arrêts concernés voir les lignes 110, 111, 112, 504

472 Berdorf - Altrier- Brouch - Altrier - Berdorf 472 (courses scolaires)				
N° des courses	126		639	
Régime de circulation	☐ A		☒	
Remarques	1		2	
Exploitant	Bollig		Bollig	
Berdorf-Kiosque	6.33			
Berdorf-Bif. Heisbich	6.34			
Consdorf-Melicksheck	6.37			
Consdorf-Kraizstrooss	6.38			
Consdorf-Haenricht	6.39			
Consdorf-Post	6.40			
Consdorf-Gare	6.41			
Hersberg/Heeschbreg	6.44			
Altrier-Op der Schanz	6.45			
Hemstal-Kiirch	6.48			
Hemstal-Am Ieweschten Duerf	6.49			
Zittig-Moulin	6.50			
Brouch	6.51			
Brouch			16.42	
Zittig-Moulin			16.43	
Hemstal-Am Ieweschten Duerf			16.44	
Hemstal-Kiirch			16.45	
Altrier-Op der Schanz			16.48	
Hersberg/Heeschbreg			16.49	
Consdorf-Gare			16.52	
Consdorf-Post			16.53	
Consdorf-Haenricht			16.54	
Consdorf-Kraizstrooss			16.55	
Consdorf-Melicksheck			16.56	
Berdorf-Bif. Heisbich			16.59	
Berdorf-Kiosque			17.00	

☐ A = lu - ve périodes scolaires☒ = lu, me, ve périodes scolaires

1 = à Brouch correspondance avec la ligne 468 vers Grevenmacher

2 = à Brouch correspondance avec la ligne 468 de Grevenmacher

Busfahrpläne des öffentlichen Transportes

481	Manternach - Echternach - Manternach						481
(courses scolaires)							
N° des courses	167	507	627		126	534	
Régime de circulation	A	A	A		A	A	
Remarques					1		
Exploitant	Bollig	Bollig	Bollig		Bollig	Bollig	
Manternach-Gare	7.19	14.08	16.33				
Lellig	7.22						
Berbourg-Kiirch		14.14	16.39				
Bech-Bei der Gemeng	7.32	14.19	16.44				
Mechelshaff	7.36						
Herborn-Kiirchplatz		14.25	16.50				
Osweiler-Duerfplatz		14.31	16.56				
Osweiler-Hauptstrooss		14.32	16.57				
Echternach-Alte Grenzbrücke	7.43						
Echternach-rte d'Osweiler		14.36	17.01				
Echternach-Gare		14.40	17.05				
Echternach-Gare					6.30	14.40	
Echternach-rte d'Osweiler					6.33		
Osweiler-Hauptstrooss					6.37		
Osweiler-Duerfplatz					6.37		
Herborn-Kiirchplatz					6.43		
Bech-Bei der Gemeng					6.49	14.51	
Berbourg-Kiirch					6.54	14.56	
Hierber Millen						15.01	
Lellig						15.04	
Manternach-Gare					7.01	15.08	

A = lu - ve périodes scolaires

1 = à Manternach/Gare correspondance vers Luxembourg (rail 30)

Late Night Bus Mëllerdall



Ruff mer un...

Hotline / Kontakt

Bei Froen an Problemer
rufft eis Hotline un:
+352 661 966 882

Jugendkoordinatioun Mëllerdall
1a rue Gëssel
L-7640 Christnach

Email: lnbmëllerdall@gmail.com

Editeur: Schefferot vun der Gemeng Konsdref, L-6201 Consdorf B.P. 8

D'Gemengeverwaltung iwwerhëlt keng Verantwortung betreffend Publikatiounen vun Drëtten am Gemengebuet

Drock: Print-Service, L-1218 Luxembourg 64, rue Badouin

Gedruckt op recycleierte Pabeier BalanceSilk 135 gr